VILÁG PROLETÁRJAI EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSAGA
ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXVII. évfolyam.
8057 szám

4 oldal,
30 bani.

Szerda
1971.
február 17

LAPUNK II. OLDALÁN

TÖRVÉNYTERVEZET

az állami szocialista egységek alkalmazottainak szakmai továbbképzéséről

NICOLAE CEAUŞESCU ELVTÁRS EXPOZÉJA

a 23 August üzem alkalmazottai képviselőinek közgyűlésén

TISZTELT ELVTÁRSAK!

Azzal kezdem, hogy a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága részéről melegen üdvözlöm e közgyülés részvevőit és — Önök utján — a 23 August üzem összes alkalmazottait. (Hatalmas taps).

Nagy megelégedéssel hallgattam a gyülés részvevőinek felszólalasait; kiváló benyomást tett ram a vita általában magas foku szinvonala, az a tény, hogy a felszólaló összes elvtársak — munkások, mérnökök, technikusok — mindenekelőtt az egység jó menetelenek biztositásával, jövőbeli fejlődési kérdéseivel foglalkoztak, a fő figyelmet a termelésnövelés tartaiekai minél szélesebb körü hasznositasanak, a termékek minősége javitásának, az üzem egész gazdasági tevékenysége magas szintre emelésének szentelték. Mondhatnam, hogy a gyülés vitája ismet igazolta pártunk azon politikájának helyességét, hogy bevonja a neptömegeket a gazdasági és társadalmi élet vezetése kérdéseinek megvitatásába és megoldásába, illusztrálta hazánk dolgozói képzettségi szinvonalának emelkedését és szocialista öntudatának fejlődését.

A vita során számos javaslatot tettek, rámutattak az eddig elért jo eredményekre, jogosan biráltak; mindez arról tanuskodik, hogy az üzem munkásai, technikusai és mérnökei, az üzem vezetősége összefogva arra törekszik, hogy biztositsa a rendelkezésére álló eszközök minél jobb körülmények közötti felhasználását, hogy hozzájáruljon a szocialista Romania nemzeti vagyonának növeléséhez. Bebizonyitották, elvtársak, hogy a termelőeszközök igazi gazdáiként, tulajdonosaiként, a szocialista hazánk jóléte és felvirágzása iránt felelősséggel tartozó emberekként cselekednek. (Hatalmas taps).

Az Önök üzemében valóban vannak jó eredmények. Örömmel tölt el, hogy teljesitették az ötéves terv előirányzatait, mégpedig főleg azért, mert néhány évvel ezelőtt a 23 August üzemben lemaradások, komoly fogyatékosságok mutatkoztak. Ugy látszik, hogy az utóbbi két-három év jelentős változásokat hozott az egység tevékenységében.

Közelebbről ismerem az üzem néhány osztályát; tudom, milyenek voltak például 1967-ben és hogyan festenek ma; legutóbb néhány héttel ezelőtt láttam ezeket. Valóban gyökeres változások történtek, noha nem állithatom, hogy ne lenne még néhány tennivaló — és Önök ezt jobban tudják, mint én. Hangsulyozni kell azonban, hogy rendkivül komoly változások történtek a termelés és a munka megszervezésében, ami a müszaki szinvonal és a munkatermelekenység emelkedéséhez, a termekek minőségének javulásahoz vezetett; a minőségi felügyelő egyébként le is mondott a felszólalásról. (Derültség, taps). Ugyanakkor biztositották az üzem erőteljes fejlődését uj termelőkapacitások épitesével. Mindezek számottevő sikerek és jogosan büszkélkedhetnek velük; valóban elmondhatjuk, hogy a 23 August üzem az előző ötéves tervben nagy haladast ért el, jelentős és sokatmondó változasokon ment át. Ezek a sikerek egyébként az egész nép által elért sikerek egy részét jelentik, hozzátartoznak azoknak az eredményeknek az egészéhez, amelyeket a munkásosztály, az összes dolgozók az előző öt évben elértek szocialista hazánk fejlesztésében.

Önök ismerik ezeket az eredményeket — gondolom valamennyi elvtárs elolvasta a nemrég közzétett közleményt —, éppen ezért nem térek ki rájuk, azt azonban meg kell mondanom, hogy ezeknek az eredményeknek az eléréséhez, Önök, s általában a gépgyártók, nagymértékben hozzájárultak. Ezért tiszta szivből külön gratulálok az üzem összes munkásainak, technikusainak, mérnökeinek az elmult ötéves tervben elért eredményekhez. (Taps).

Ugyanakkor melegen gratulálok a pártszervezetnek, az összes kommunistáknak, a szakszervezetnek, a KISZ-szervezetnek, amiért kitartó munkával és erőfeszitésekkel megvalósitották a pártunk Központi Bizottsága által kijelölt feladatokat. (Taps).

De mint ahogy itt több elvtárs is rámutatott nagy eredményeink nem kell hogy önelégültséghez vezessenek, nem kell hogy elfelejtsék velünk azokat a hiányosságokat, amelyek a 23 August munkaközösségének tevékenységében felmerültek és sajnos még felmerülnek. Számos fogyatékosságról esett szó, — s véleményem szerint az elvtársak jól tették, hogy felvetették őket —, de természetesen nem mindegyikről; azoknak is bizonyára számos észrevételük, birálni valójuk van az üzem általános munkáját illetően, a termelés és munkaszervezés, a termékek minőségét illetően is, akik nem jelentkeztek szólásra.

Valóban, ha csak a minőségről beszélnénk, nem hallgathatnánk el azt, hogy a 23 August üzem számos hibás terméket szállitott a megrendelőknek s hogy például az öntöde selejtes vegyipari nagy-alkatrészei számos nehézséget és késést okoztak vegyipari kombinátok üzembe helyezésében. Bár több intézkedéssel próbáltak javitani a helyzeten, még mindig vannak selejtes felszerelések, géprészek, alkatrészek.

Foglalkoznunk kell ezekkel a kérdésekkel is, mert — megállapitva, mit végeztünk jól, és számos jó dolog van, de ugyanakkor elemezve azt is, ami negativ volt, és még itt-ott továbbra is fennáll — jobban megértjük, mit kell tennünk, hogy gyorsan felszámoljuk a hiányosságokat, hogy a 23 August üzem általános tevékenységét, az összes dolgozók tevékenységét a korszerü technika igényeinek, a párt X. kongresszusa által megállapitott igényeknek és feladatoknak a szinvonalára emeljük. (Hatalmas taps).

Ismerem a 23 August üzemet még az illegalitásból, amikor párt- és ifjusági szervezetünk volt itt. Ismerem az üzem tevékenységét a felszabadulás utáni időszakból is, az utóbbi években jártam néhányszor az Önök egységében. Ismerem jól a munkások, mérnökök és technikusok, az egész munkaközösség képességeit és lehetőségeit. Az Önök munkaközössége erős és rátermett, nagyszerü emberek vannak, és — amint más körülmények között is rámutattam — mondhatnám, hogy üzemükkel együtt fejlődött a munkaközösség is, növekedett a vállalatban dolgozók müszaki képzettsége és öntudata. Ez ugyancsak nagy eredmény, sőt tulajdonképpen a legfontosabb eredmény! (Hosszas taps).

Ezért ugy vélem, hogy levonva a tanulságokat abból ami jó volt és abból ami rossz volt, megvalósitva a következő időszakra előirt müszaki felszerelési feladatokat, javitva az egész termelő tevékenységet, minden feltétel megvan ahhoz, hogy az üzem egyre jobban dolgozzék és a multbeli hiányosságok valóban csupán emlékek maradjanak, s a 23 August Üzem az élenjáró üzemek közé tartozzék — esetleg elfoglalja az első helyet, én ezt kivánom, elvtársak! (Hatalmas taps).

Az ötéves terv, amelyet megkezdtünk, mint tudják rendkivül nagy feladatokat állit egész népünk, tehát a 23 August üzem munkaközössége elé is.

A közgyülés előtt ismertették az üzem jövendő terveit, beleértve az 1975-ig szóló kiegészitő fejlesztési tervet is; ezek azt mutatják, hogy az Önök egysége az eddigi megvalósitasokból kiindulva, a következő években még erőteljesebb fejlődésen megy majd át.

Beszeltek itt egy kétszeres, vagy a kétszeresnél is nagyobb — 3,5 milliárd lejes — termelés megvalósitásáról 1975-ben. Ha azonban az alkalmazottak jelenlegi számából indulunk ki és abból, hogy ezt a számot 17 000—18 000-re kell növelni, ha szem előtt tartjuk a müszaki felszerelésre, több osztály rekonstrukciójára, egyes munkálatoknál az automatizálási és gépesitési folyamatok bevezetésére vonatkozó előirányzatokat, akkor ugy vélem — egyébként az a benyomásom, hogy Ioan Avram gépipari miniszter is egyetért velem —, hogy ezek az előirányzatok jóval alatta maradnak annak, amit megvalósithatunk. Nem akarok most számot mondani, de érthető, elvtársak, hogy egy 3,5 milliárd lejes termelés a magasfoku felszereltseg és az alkalmazotti létszám jelentős emelkedése feltételei között, nem tekinthető elfogadhatónak. Arra van szükség, hogy az üzem müszaki felszereltségi ütemét fokozva, és az alkalmazottak számának további növelését megvalósitva, a termelést sokkal jobban noveljék, mégpedig nemcsak az érték szempontjából — noha ennek is megvan a fontossága, mivel feltételezi magasabb müszaki foku, tehát nagyobb gazdasági értékü termékek gyártásba vételét —, hanem fizikai szempontból is. Azt hiszem, hogy e tekintetben a 23 August üzemnek megvannak az összes adottságai ahhoz, hogy 1975 végén a gépgyártási szektor legerőteljesebb üzemévé váljék, s olyan eredményeket érjen el, hogy elfoglalhassa az első helyet, vagy legalábbis az első helyek egyikét a gépipar keretében.

Alapos, kitartó tevékenységre van természetesen szükség, mivel e feladatok megvalósitása egyáltalán nem lesz könnyü. Az egész kollektivának felül kell vizsgalnia és komolyan meg kell vitatnia a vállalati tervet, a fejlesztési programot, meg kell értenie, hogy a tervet az üzem késziti el és hogy az üzemnek kell meghatároznia, miként gazdálkodjon jobban a rendelkezésére álló összes eszközökkel a maximális gazdasági eredmények elérése érdekében. Önök közül mindenki, elvtársak, tulajdonosa ennek az üzemnek, mivel az állam, a társadalom azt a feladatot bizta Önökre, hogy kollektiven kezeljék ezeket az anyagi és pénzügyi javakat — tulajdonosi és termelői minőségben. Éppen ezért együttesen kell megfontolniuk, hogyan használják fel jobban a rendelkezésükre álló gépeket és más müszaki eszközöket ahhoz, hogy minél nagyobb teljesitményt érjenek el valamennyi tevékenységi területen. Igy kell eljárniuk és igy kell eljárnia minden egyes üzemi, vállalati, gazdasági és tudományos intézményi kollektivának. Amennyiben minden egyes kollektiva igy fog gondolkodni, és megoldja majd a problémákat — abból a tényből kiindulva, hogy ő a gazdája az eszközöknek abban az egységben, ahol dolgozik, hogy a dolgozók többi kollektiváival együtt ura a haza minden gazdagságának — sikerülni fog elérnünk a magunk elé kitüzött eredményeket, biztositani fogiuk a jelenlegi ötéves tervben a gépgyártás erőteljes fejlődését. Csak igy érhetjük el, hogy ez az ötéves terv valóban gépgyártásunk tökéletesitésének, müszaki felemelkedésének terve legyen, a gépgyártásé, amelynek ténylegesen a gazdaság vezető ágává kell válnia, amely képes megoldani bármely problémát, amely a müszaki fejlődés, a mai és holnapi müszaki-tudományos forradalom során merül majd fel.

Innen kiindulva, az első probléma, velemenyem szerint az, hogy uj, magas müszaki szinvonalu és minőségü termékeket kell gyartani, beleértve az ezzel járó összes teendőket. Valóban meg kell kezdenünk a termelés jó szakositását a 23 August üzem keretében, most pedig az egész üzemcsoport keretében. Elegendő terület van még a szakositás elmélyitésere, a technikai potenciál, a termelési területek, a gépek és a munkaerők ésszerübb hasznositasára.

Mint ahogy néhány elvtárs itt hangsulyozta, a Gepipari Minisztériumnak azonban tovább kell mennie, fejlesztenie kell a szakositást az egész ágazatban, hogy növelje a munka termelékenységét és emelje a termékek müszaki szinvonalát. Szakositással és a jelenleg több tucatnyi üzemben elszórt erőink összpontositasával sokkal jobban és összehasonlithatatlanul jobb eredményekkel oldhatjuk meg szamos problémánkat.

A második kérdés a tudományos kutatas kérdése és általában a szakemberek csoportositása és foglalkoztatása a tervező osztályokban. Ezen a téren az utobbi években jó eredményeket értünk el, beleértve a 23 August üzemet is. De ezek az eredmenyek nem elégithetnek ki bennünket. Hogy egyebről ne beszeljek, vegyük például azt a kompresszort, amelyet az idén vesznek gyártásba. Ezt olyan technológia alapján gyártják, amelyet, ha jól emlékszem, néhany évvel ezelőtt importáltunk; elképzelhetik, milyen „uj technikát" vezetünk be a termelésbe, ha a külföldi gyáros, amikor eladta nekünk a licencet, már egy másik kompresszor gyártását készitette elő. Egyébként, a jelenlegi ötéves tervben mi is meg kell oldjuk ezt a problemat és megkezdjük egy uj, forgó kompresszor gyartasat, amely jóval magasabb rendü, mint az, amelyet alig ma kezdunk gyártani.

Ezért lényeges kérdes a licencek gyors termelési hasznositása, de ugyanakkor a saját kutatások fejlesztése is; a technikában egy év is sok időnek számit, hosszabb idő eltelte után pedig az illeto termék elavul. Az üzem vezetősége, az igazgato bizottság, az egesz munkaközösség mindent meg kell hogy tegyen a kutatás, a tervezés — beleértve az egyik elvtárs által emlitett ujitások alkalmazását is —, jobb megszervezése érdekében, biztositva mielőbbi alkalmazásukat a termelésben. Ez lényeges feltétele a müszaki szinvonal emelésenek, a roman termékek hazai és külföldi versenyképessége növelésének.

Ugyanakkor figyelembe kell vennünk azokat az itt elhangzott javaslatokat is, hogy jobb kapcsolatokat kell kiépiteni a kutatóintézetekkel és az oktatással. Igaz, hogy vannak még hiányosságok a tudományos egységek és tanitézetek tevékenységében, de az üzem vezetősége és a minisztérium operativabban intézkedhet, közelebbről foglalkozhat az együttmüködés javitasával, mert ez mind az üzem, mind a kutatás és az oktatas számára hasznos.

Az uj, magas müszaki szinvonalu termékek gyártásba vételével kapcsolatban egész sor kérdés merült fel. Velemenyem szerint az üzem vezetőségének kötelessége intézkedési programot kidolgozni — és nem általanosat, hanem az itt elhangzott konkrét javaslatok alapján — s abban feltüntetni a kérdések megoldásának pontos határidejét. E program alapjan pedig a vezetőség időnként beszámol az alkalmazottak közgyülése előtt ezeknek az üzem jövőbeli fejlődése szempontjából fontos feladatoknak a megoldásáról.

(Folytatása a III. oldalon)

A Román Kommunista Párt Központi Bizottságának

HATÁROZATA

a párt- és állami káderek és tömegszervezeti káderek továbbképzéséről a gazdasági és társadalmi tevékenység vezetésének kérdéseiben

A sokoldaluan fejlett szocialista társadalom megteremtése objektive megköveteli, hogy a párt a gazdasági és társadalmi folyamatok sokrétüségének, növekvő felelősségének, a megoldásra váró problémák méreteinek megfelelően egyre magasabb szinten gyakorolja vezető szerepét. Ez pedig megköveteli a vezetési munka javitását minden szinten, a nemzetgazdaság, az állam, a társadalmi élet egésze szervezése és vezetése tudományos módszereinek bevezetését, hogy magas foku hatékonyságot érjünk el a szocialista epités minden szektoraban. E célból szükséges, hogy az összes párt- és tömegszervezeti aktivistákat, gazdasági kádereket, a központi és helyi állami szervekben működő kádereket, a marxista-leninista politikai-ideológiai és szakmai felkészitéssel együtt felfegyverezzük a szocialista társadalom szervezésére és vezetésére vonatkozó alapos ismeretekkel.

Először is el kell sajátitani az anyagi termelés tudományos vezetését, hiszen ez a döntő területe szocialista társadalmi rendszerünk épitésének és fejlesztésének, ismerni kell a müszaki-tudományos forradalom vivmányait és alkalmazásait a vezetésben, ismerni kell a termelés és a munka szervezésének korszerü módszereit, a korszerü elemző, programozó és tervező, valamint gazdasági megoldásokat optimalizáló módszereket, az informatika és a gazdasági kibernetika területéről származó eredményeket. Egyidejüleg a marxista-leninista tanitás fényében tökéletesiteni kell a pártszervek, az állami szervek egész szervező és vezető munkáját, a politikai-közigazgatási munkát a tudomány alapjára kell épiteni.

A X. pártkongresszusnak a káderképzés terén kijelölt feladatai alapján az utóbbi időben intézkedések történtek a párt- és tömegszervezeti aktivisták felkészitésére és továbbképzésére a gazdasági és társadalmi tevékenység tudományos szervezése és vezetese terén. A Stefan Gheorghiu Társadalmi-Politikai Akadémiai Tanintézetben megkezdte müködését a politikai és közigazgatási tanulmanyok fakultasa; uj kurzusokat létesitettek az összes fakultásokon a szocialista társadalom vezetésének tudományos alapjairól, a romaniai társadalmi-politikai élet szervezési és vezetési rendszeréről, a számitógépek használatáról, a gazdasági kibernetikáról; biztositották az oktatási folyamat szorosabb kapcsolatát a párt-, állami, gazdasági és társadalmi-kulturális szervek gyakorlati munkájával.

A megyei, városi, municipiumi pártbizottságoknál működő pártaktivistáknak, a vállalatokban, községekben, szocialista mezőgazdasági egységekben működő pártbizottságok titkárainak, valamint a Kommunista Ifjusági Szövetség, a szakszervezetek, a Mezőgazdasági Termelőszövetkezetek Országos Szövetsége aktivájának felkészitési kurzusai felölelnek irányitó gyüléseket, vitákat és előadásokat a gazdaság, az oktatás, a kultura és a társadalmi tevékenység vezetéséről.

A pártoktatásban részt vevő kommunisták összlétszámából körülbelül 480 000 tanulmányozza a gazdasági és társadalmi tevékenység szervezésének és vezetésének kérdéseit. A párttanfolyamok és pártiskolák programjaiba felvettek témákat a gazdasági kibernetikáról, az információ és a dokumentáció szervezéséről, a társadalmi vezetés különböző fokain, a döntéselméletről, és annak alkalmazásáról a szocialista gazdaságban, a marketingről és az ipari termelés irányitásáról, az elektronikus számitógépeknek a nemzetgazdaságvezetésben és -tervezésben való felhasználása modern tendenciáiról.

Az intezkedések ellenére sem sikerült létrehoznunk a szervezési és vezetési kérdésekkel foglalkozó párt-, állami és tömegszervezeti káderek továbbképzési rendszerét. Ugyanakkor azok a káderek, akik elvegezték a felsőfoku párt- és állami oktatás különféle fakultásait, nem szereztek megfelelő ismereteket a vezetéstudomány terén, mert ilyen kérdések nem szerepeltek kellő mértékben a tantervekben.

A szocialista társadalmunk jelenlegi és tavlati fejlődése által felvetett komplex feladatok megoldása, a párt gazdasagi és társadalmi életben betöltött vezető szerepe erősitésének követelményei, a társadalomszervezési és -vezetési tudományok sokrétübbé válása szükségessé teszi olyan intézkedések foganatositását, amelyek biztositják az összes párt- és tömegszervezeti aktivisták, a párt- és állami szervekben felelős munkát végző káderek szüntelen továbbképzését, felvértezésüket alapos ismeretekkel a gazdaság, az állami és társadalmi élet modern szervezési és vezetési módszerei terén. Ebből a célból a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának plenáris ülése

ELHATÁROZZA:

1. Létrehozza az összes párt- és tömegszervezeti aktivistak, a párt-, állami szervekben, sajtóban és kiadóvallalatokban a gazdasági és társadalmi tevékenységek tudományos vezetese teren felelős munkat végző káderek továbbképzésének rendszerét, azoknak a követelményeknek megfelelően amelyeket a specialitas és a betöltött tisztség szükségesse tesz.

2. Ezeknek a kádereknek a továbbképzési rendszeret differenciáltan szervezik meg a tevékenységi terület, a funkciokategoriák és a felkészültségi fok szerint. A rendszer főként egyéni tanulmányon alapul, a munkahelyről való kiemelés nélkül. A részvevőknek tanulmanyi programokat jelölnek ki, biztositanak szamukra tankönyveket, tanulmanygyüjtemenyeket és más dokumentacios anyagokat, valamint azt a lehetőséget, hogy megtanuljak, jartassagot szerezzenek a modern számitó és informatikai eszközök használatában.

Azok támogatására, akik tanulnak, előirányzunk két felkeszulesi időszakot a munkahelyről való kiemelessel, mindkettő 20—30 napos lesz, a tanulasi programnak megfelelően. Ebből az alkalomból sor kerül gyakorlati munkákra, konkrét esetek megvitatására, tapasztalatcserekre, dokumentacios látogatásokra, előadasokra a tanulmanyi programok alapvető kérdéseiről. Ezen kivül rendszeres konzultációkat rendeznek, a munkahelyről való kiemelés nélkül. A szükségletek szerint az együttélő nemzetiségek nyelvein szerveznek továbbképzési programokat.

A tanulmányi programok befejeztével ellenőrzik a részvevők szerzett ismereteit, kollokviumokat és gyakorlati vizsgákat szerveznek. Az ebből az alkalomból megállapitottakat figyelembe veszik a párt- és tömegszervezeti aktivistak, a párt- és állami szervekben, a sajtóban és a kiadóvállalatokban dolgozó vezető káderek előléptetésénél. Akik nem sajátitották el a tanumányi programokban előirt ismereteket, nem tarthatók meg funkcióikban. Az ismereteket ellenőrző bizottságok elnökeit az RKP KB Titkársága hagyja jóvá. Az egész továbbképzési program befejezését bizonyitvanyokkal igazolják.

A tanulmányi programokat egy évi vagy másfél évi időszakra szervezik meg, majd — magasabb szinten — 4—5 év mulva folytatják; abban az időszakban, amikor a kijelölt továbbképzési programot tanulmányozzák, az illető aktivistak és káderek mentesülnek a többi pártoktatási formákban való részvételtől.

A két program közti időszakban a tanulók folytatják az egyéni tanulást bibliográfiai és tematikai ajánlások alapján, s évenként a tanulmányozott bibliográfia megvitatásának formájában ellenőrzik az elsajátitott ismereteket.

3. A tanulmányi programokban lesznek bizonyos számu **közös témák**, a tanulók általános felkészültségének megfelelően differenciálva, s ezek ismereteket tartalmaznak: a szocialista társadalom marxi-lenini vezetési és szervezési tudományának alapjairól; a vezetésnek és a döntések megalapozásának módszereiről; informatika és kibernetika; az elektronikus számitógépek alkalmazási lehetőségei; a gazdasági-társadalmi elemzés és előrejelzés korszerü módszerei; a nemzetgazdaságfejlesztési terv központi sikon és területi vonatkozásban való kidolgozásának rendszere; a kisérlet és a modellálás a gazdaságban és a társadalomban; a termelés és a munka ésszerü és hatékony megszervezésének rendszerei; a tervfeladatok és a hatékonysági mutatók teljesitésének nyomon követési, ellenőrzési és elemzési formái, illetve módszerei; a felelős tisztséget betöltő káderek munkájának megszervezése. Ugyanakkor szerepelnek még a következő vonatkozásu témák: a különböző tevékenységi területeken s a különböző társadalmi kategóriák körében kifejtett pártmunka szociológiai módszerei, a párt- és állami szervek és az állampolgárok tömegei közötti kapcsolatok rendszere, a mindennapi tevékenység és a perspektiva összehangolása a pártmunkában, a káderek megismerésének, kiválasztásának, értékelésének és előléptetésének tudományos kritériumai.

Ugyanakkor a programok **sajátos témákat** is felölelnek az illető káderek tevékenységi területének megfelelően a következő fő elemeket tartalmazva:

— **a gazdasági kérdésekkel foglalkozó káderek számára:** a gazdasági számitás s különösképpen a hatékonyságszámitás módszerének, valamint a gazdasági megoldások korszerü optimalizálási módszereinek, a programálás és a tervezés módszereinek alkalmazása; a fővállalatok és vállalatok tervobjektumainak és -mutatóinak megalapozási módszerei és eljárásai; a termelés automatizálása; az ipar, az épitkezés, a szállitás és más tevékenységi terület termelésének és munkájának megszervezése; az állami mezőgazdasági egységek és élelmiszeripari egységek, valamint a mezőgazdasági szövetkezeti egy-

(Folytatása a IV. oldalon)

LAPUNK IV. OLDALÁN

A párt létszámáról és összetételéről, a párt- és állami szervek nomenklaturájában lévő káderek kiválasztása, felkészitése és előléptetése

TÖRVÉNY TERVEZET

az állami szocialista egységek alkalmazottainak szakmai továbbképzéséről

A Minisztertanács kidolgozta az állami szocialista egységek alkalmazottai szakmai továbbképzéséről szóló törvénytervezetet.

Az országunk politikai és társadalmi életét jellemző szocialista demokrácia szellemében a törvénytervezetet nyilvános vitára bocsátják, hogy a vállalatok, ipari fővállalatok, minisztériumok, kutató, tervező és tanügyi egységek, az összes szocialista szervezetek dolgozói hozzájárulhassanak e törvénytervezet véglegesitéséhez.

A törvénytervezet javitására vonatkozó észrevételeket, javaslatokat és inditványokat a megyei gazdasági bizottságokhoz, az Oktatásügyi Minisztériumhoz, a Romániai Szakszervezetek Általános Szövetségéhez, valamint a központi és helyi sajtóhoz kell beküldeni.

A termelőerők fejlesztése a mai műszaki-tudományos forradalom feltételei között, az összes nemzetgazdasági ágak ellátása magas műszaki szinvonalu berendezésekkel és felszereléssel, a termelés automatizálásának bővitése és a gazdasági folyamatok sokrétüségének növekedése, a termelés és a munka tudományos vezetésének igényei objektiv módon megkövetelik a munkások, mesterek, technikusok, mérnökök, vezető káderek, a többi gazdasági, kutatási, oktatási és más tevékenységi területen müködő szakemberek szakmai képzettségi szinvonala további emelését, kulturális-tudományos látókörük bővitését.

Az alkalmazottak állandó szakmai továbbképzése lényeges oldala a Román Kommunista Párt politikájának, a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom épitése politikájának.

A szakismereteknek a tudomány és a technika uj vivmányaival lépést tartó, rendszeres felfrissitése és gyarapitása magas foku hazafias kötelessége az ország összes állampolgárainak, alapvető feltétel ahhoz, hogy a dolgozók — mint termelők és a termelőeszközök tulajdonosai, az államhatalom urai — aktivan részt vegyenek a társadalom fejlesztésében és haladásában, a szocialista épités irányitásában.

Társadalmi rendszerünkben minden egyes állampolgár — mind a termelésben, mind pedig a társadalmi és politikai életben — csak akkor léphet elő, ha szüntelenül gyarapitja ismereteit, elsajátitja mindazt, ami uj tevékenységi területén.

Az alkalmazottak továbbképzésének szervezéséért és kellő lebonyolitásáért a minisztériumok, a fővállalat jogkörével rendelkező egységek, a vállalatok, az összes szocialista szervezetek felelősek. E tevékenységhez jelentősen hozzá kell járulniuk az oktatási és kulturalis intézményeknek, a kutató és tervező egységeknek, az akadémiáknak és tudományos társaságoknak, a szakmai egyesületeknek, a szakszervezeti és ifjusági szervezeteknek.

Annak érdekében, hogy meghatározza a szocialista egységek személyzete továbbképzésének eszközeit és formáit, az államigazgatás központi és helyi szerveire háruló feladatokat, a fővállalatokra, a vállalatokra és más egységekre háruló feladatokat, az alkalmazottak kötelezettségeit, a Nagy Nemzetgyülés elfogadja a jelen törvényt.

I. FEJEZET:

Az állami szocialista egységek alkalmazottai szakmai továbbképzésének országos rendszere

1. SZAKASZ. — Románia Szocialista Köztársaságban a szakmai továbbképzés az összes alkalmazottak elsőrendü kötelessége és ugyanakkor az állami szocialista egységek kollektiv vezető szerveinek egyik állandó kötelezettsége. Az állami szocialista egységek vezetőségeinek gondoskodniuk kell a feltételekről, hogy minden alkalmazott időszakonként szakmai továbbképzési formákat látogasson a rá háruló szolgálati feladatoknak megfelelően. E tevékenység rendszeres lebonyolitása céljából 1971-től kezdve megszervezik az összes alkalmazottak szakmai továbbképzésének országos rendszerét.

2. SZAKASZ. — Az alkalmazottak szakmai továbbképzése folyamatának célja a következő:

a) a szakismeretek rendszeres felfrissitése és gyarapitása, az alapszakma egy bizonyos területének elmélyitése, a tudomány, a technika és a kultura ujabb vivmányainak elsajátitására az illető szakterületről vagy rokonterületről (ismeretfelfrissités);

b) pótszakképzettség elnyerése az alapszakmán kivül (többirányu szakképzettség);

c) a szakképzettség megváltoztatása, amennyiben az alapszakma már nem felel meg a korszerü technika követelményeinek vagy a gazdaság strukturájának (átminősités);

d) a termelés és a munka tudományos vezetésével és megszervezésével kapcsolatos korszerü módszerek és eljárások, valamint a szolgálati feladatok ellátásához szükséges gazdasági ismeretek elsajátitása.

3. SZAKASZ. — Az alkalmazottak szakmai továbbképzése a vállalatokban, a fővállalati státusu egységekben, a minisztériumokban, továbbképző központokban, kutató és tervező intézetekben, felső és középfoku oktatási intézetekben történik és a következő formákban válósul meg:

a) munkahelyi képzés, a közvetlen felettes ellenőrzése alatt;

b) szervezett kurzusok az illető egységekben, más egységekben, valamint káderto vábbképző központokban;

c) egyéni továbbképzési programok, az elsajátitott ismeretek rendszeres ellenőrzésével;

d) gyakornoki és szakositási idő a saját egységben vagy más belföldi vagy külföldi egységekben;

e) egyetem utáni oktatás;

f) doktorátus.

A szükségletek arányában más formák is szervezhetők. A szakmai továbbképzés elsősorban az alkalmazottak egyéni tanulásán alapszik.

4 SZAKASZ. — Az alkalmazottak továbbképzését a minisztériumok és az alárendelt egységek szervezik meg a profiljukhoz tartozó szakokon és szakmákban, az alábbiak szerint.

A. Az iparban, épitkezésben, szállitásban, áruforgalomban és szolgáltatásban

A minisztériumok, a miniszterhelyettesek, a főtitkárok, a vezérigazgatók és a minisztériumi apparátus többi alkalmazottja számára, a fővállalati státusu egységek és a nagy vállalatok vezérigazgatói és igazgatói, valamint az illető terület egyes szakkáderei számára;

— A fővállalati státusu egységek az osztályvezetők és saját apparátusuk végrehajtó személyzete, az előző bekezdésben nem szereplő vállalatok igazgatói számára, az alárendelt egységek vezető káderei, bizonyos kategóriáju szakemberei, technikusai és mesterei számára:

— A vállalatok és más gazdasági egységek a fent emlitett kategóriákhoz nem tartozó munkások, mesterek, technikusok és más alkalmazottak számára.

B. A mezőgazdaság, az élelmiszeripar, az erdőgazdálkodás és a vizgazdálkodás terén.

— A Mezőgazdasági, Élelmiszeripari, Erdőgazdálkodási és Vizügyi Minisztérium a miniszterhelyettesek, a főtitkárok, a vezérigazgatók, igazgatók és saját apparátusuk többi alkalmazottja, az orvosi kutatóintézetek, a kórházi egységek és poliklinikák vezető káderei, a megyei egészségügyi igazgatóságok igazgatói és az egészségügyi szektor más vezető káderei számára.

— az Egészségügyi Minisztérium az összes orvosok számára az orvosi specialitások problémái szerint;

— a megyei egészségügyi igazgatóságok és gyógyszerészeti hivatalok az egészségügyi körzetek és az orvosi rendelők főorvosai, vezető müszaki beosztásu egészségügyi középfoku személyzet, a gyógyszertárak vezető gyógyszerészei, az orvosi-egészségügyi egységek müszaki-ügyviteli vezető személyzete számára.

H. Az igazságügy terén:

— az Igazságügy-minisztérium, az RSZK Ügyészsége és a Legfelsőbb Törvényszék az igazságügyminiszter-helyettesek, a legfőbb ügyész helyettesei és a Legfelsőbb Törvényszék alelnökei, az igazgatók és a saját apparátus többi alkalmazottja, a megyei törvényszékek és a bíróságok elnökei, a főügyészek és a főjegyzők számára;

— a megyei törvényszékek, ügyészségek és jegyzőségek a birák, ügyészek, jegyzők és más igazságügyi dolgozók számára.

I. A müvelődés terén:

— a Müvelődés- és Müvészetügyi Állami Bizottság az alelnökök a főtitkárok, az igazgatók és a saját apparátus más alkalmazottai, a megyei müvelődés- és müvészetügyi bizottságok elnökei és alelnökei, a bizottságnak alárendelt gazdasági fővállalatok vezérigazgatói és igazgatói, a müvelődési és müvészeti főbb intézmények igazgatói számára:

— a fővállalatok és müvelődési intézmények az alárendelt egységek saját apparátusa számára;

— a megyei müvelődés- és müvészetügyi bizottságok a müvelődési otthonok, müvelődési házak, községi és municipiumi könyvtárak, muzeumok káderei számára.

J. A helyi közigazgatásban:

— a Helyi Gazdasági és Közigazgatási Állami Bizottság az alelnökök, a főtitkár, az igazgatók és a saját apparátus többi alkalmazottja számára, valamint a megyei néptanácsok és a Bukarest municipiumi néptanács titkárai és igazgatói számára, a municipiumi, városi és községi néptanácsi végrehajtó bizottságok titkárai számára;

— a megyei néptanácsok végrehajtó bizottságai és a Bukarest municipiumi néptanács végrehajtó bizottsága a saját apparátusában dolgozó alkalmazottak, valamint az alárendeltségébe tartozó egységek vezető káderei és szakkáderei számára;

— vállalatok és más alárendelt egységek a munkások, mesterek technikusok és a fentemlitett kategóriákhoz nem tartozó többi alkalmazottak számára.

A kettős alárendeltségü egységek alkalmazottainak szakmai továbbképzését a megyei néptanácsi végrehajtó bizottságok és a Bukarest municipiumi néptanács végrehajtó bizottsága szervezi meg az illetékes központi szervekkel együtt

5. SZAKASZ — A több ágazat számára közös szakmákban a kádertovábbképzési tevékenységet a minisztériumok és alárendelt egységeik biztositják, a központi szakszervekkel együttmüködésben.

— a tervezésben dolgozó alkalmazottak számára, együtt az Állami Tervbizottsággal;

— a könyvelésben, a pénzügyek és a pénzügyi ellenőrzés terén dolgozó alkalmazottak számára, együtt a Pénzügyminisztériummal;

— a külkereskedelemben dolgozó alkalmazottak számára, együtt a Külkereskedelmi Minisztériummal;

— a bérezés, a munkaszervezés, a munkanormázás és munkavédelem terén dolgozó személyi állomány számára, együtt a Munkaügyi Minisztériummal;

— az épitkezéseknél dolgozó alkalmazottak számára, együtt az Ipari Épitkezések Minisztériumával;

— a nukleáris energia terén müködő szakkáderek számára, együtt a Nukleárisenergia-ügyi Állami Bizottsággal;

— az árak terén dolgozók számára, együtt az Állami Ármegállapitó Bizottsággal;

— a statisztikai dolgozók számára a Statisztikai Központi Igazgatósággal együtt.

— a müszaki minőségi ellenőrzési és metrológiai dolgozók számára a Termékek Minőségét Ellenőrző Állami Főfelügyelőséggel együtt;

— az Állami Döntőbiróság és a főosztályok döntőbiróságai jogtanácsosai, dolgozói számára az Igazságügy-minisztériummal együtt.

Több ágazat közös szakmai számára a Minisztertanács esetenként fogja kijelölni azokat a szakszerveket, amelyek együttmüködnek majd a minisztériumokkal az illető szakmák alkalmazottai továbbképzésében.

Az előző bekezdésekben foglalt alkalmazottak továbbképzésének tevékenységében a központi szakszervek együttmüködnek a minisztériumokkal a tantervek tárgykörének kijelölésében, a tananyag és az oktató személyzet biztositásában.

6. SZAKASZ. — A Munkaügyi Minisztérium a Gazdaságvezetési, Munkaszervezési és Kádertovábbképzési Központi Tanulmányi Intézet utjan biztositja minisztériumok, központi állami szervek, fővállalati státusu egységek és a fontosabb vállalatok egyes vezető és szakkádereinek továbbképzését a vezetés és a tudományos termelés- és munkaszervezés terén.

Ugyszinten a Munkaügyi Minisztérium hangolja össze és végzi a módszertani irányitást minisztériumokban, a fővállalati státusu egységekben, a vállalatokban és intézményekben a vezetési és szervezési kérdésekkel foglalkozó alkalmazottak továbbképzésére folytatott tevékenységnek.

7. SZAKASZ. — Az alkalmazottak egyetem utáni oktatás és doktoratus általi továbbképzését az Oktatásügyi Minisztérium szervezi meg, az érvényben lévő törvényes rendelkezéseknek megfelelően; ebből a célból az Oktatásügyi Minisztérium együttmüködik a minisztériumokkal és a többi érdekelt szervekkel.

A tudomány, a technika és a kultura különböző területein dolgozó főiskolai végzettségü szakemberek továbbképzése az egyetem utani oktatásban történik. Az egyetem utáni oktatást a főiskolai intézmények szakosztályain vagy szakfakultásain szervezik meg.

8. SZAKASZ. — A minisztériumok és az államigazgatás többi központi szervei szükség esetén különleges továbbképző központokat létesitenek.

9. SZAKASZ. — A vállalatok és intézmények által rendezett továbbképző tanfolyamokon részt vevő alkalmazottakat általában nem veszik ki a termelésből.

Az olyan továbbképzés megszervezését, amely a részvevők termelésből való kiemelését igényli, a minisztériumok és a többi központi szervek hagyják jóvá az alárendeltségükbe tartozó egységek számára.

10. SZAKASZ — A továbbképzést differenciáltan a felkészültségtől és a szakmától függően szervezik meg, figyelembe véve az egységek szükségleteit, az alkalmazottak alapszakképzettségét, az általuk betöltött tisztség követelményeit és az alkalmazott előléptetési kilátásait.

Ugyanakkor a szükségletektől függően a továbbképzést az együttélő nemzetiségek anyanyelvén is megszervezik.

11. SZAKASZ. — A továbbképzési formákat a részvevők elméleti és gyakorlati ellenőrzéssel, vizsgadolgozattal, vizsgával, illetve kepesitéssel abszolválják minden egyes igazgat és szocialista egység továbbképzési formájának és munkájának sajátossága szerint, a minisztériumok és az államigazgatás központi és helyi szervei által megallapitott feltételeknek megfelelően.

Az abszolválást dokumentummal igazolja az a szocialista egység, illetve továbbképző központ, amelyben az illető alkalmazott továbbképzése történt.

12. SZAKASZ. — Az alkalmazottak továbbképzése évi tervek és távlati tervek alapján történik. Ezek az állami szocialista szervezetek sajat tervenek részét képezik.

13. SZAKASZ. — A káderek továbbképzési terveinek tervezetét minden egyes állami szocialista szervezet dolgozza ki az alapegységektől kezdve a minisztériumokig és a többi központi szervekig.

A minisztériumok és a többi központi szervek javaslatai alapján az Oktatásügyi Minisztérium, a Munkaügyi Minisztérium és az Állami Tervbizottság kidolgozza az egész gazdaság alkalmazottai továbbképzésének központositott terve tervezetét, amely szerves része az általános káderképzési programnak.

II. FEJEZET:

Az állami szocialista egységek és az alkalmazottak kötelezettségei

14. SZAKASZ. — A minisztériumok és a többi központi államigazgatási szerv kollégiumai, a fővállalati státusu egységek igazgató tanácsai, a megyei néptanácsi végrehajtó bizottságok és a Bukarest municipiumi néptanács végrehajtó bizottsága, a vállalati és intézményi igazgató bizottságok és az állami szocialista egységek többi kollektiv vezető szerve felel az alkalmazottak továbbképzésének megszervezéséért, figyelemmel kiséréséért és kifogástalan lebonyolitásáért.

15. SZAKASZ. — A minisztériumok és a többi központi államigazgatási szerv megállapitja a továbbképzési formákat, azok tartamát és az ismeret-felfrissités gyakoriságát a munkások, mesterek, technikusok, tisztviselők, szakszemélyzet és vezető káderek kategóriái szerint.

16. SZAKASZ. — Minden egyes állami szocialista szervezet keretében szakmunkaközösség alakul, amely segitséget nyujt az illető egységek vezető szerveinek az alkalmazottak évi és távlati továbbképzési tervei kidolgozásához, az e célból szervezett programok formáinak, tematikájának és módszertechnikájának megallapitásához. E munkaközösségek összetételét az állami szocialista egység kollektiv vezető szerve hagyja jóvá.

17. SZAKASZ. — A minisztériumok és a többi központi szerv, valamint a helyi államigazgatási szervek kötelessége biztositani az alkalmazottak továbbképzéséhez szükséges anyagi eszközöket a tervben számukra kijelölt alapok keretében.

A gazdasági egységekben az alkalmazottak továbbképzési rendszerének müködéséhez szükséges költségeket belefoglalják a termelés önköltségébe, illetve a beruházási alapokba; a költségvetési egységekben e költségeket a költségvetésből fedezik.

Az egyetem utáni oktatás müködésével kapcsolatos költségeket azoknak az egységeknek a hozzájárulásából fedezik, amelyek hallgatókat küldenek a szakmai továbbképzés e formájába.

18. SZAKASZ. — Az állami szocialista szervezetek kollektiv vezető szervei kötelesek biztositani a saját egységeikben szervezett továbbképzési formákhoz az előadó és oktató személyzetet.

Az előadó és oktató személyzetet a vállalatok, fővállalatok, minisztériumok, kutató és tervező egységek, oktatási intézmények, akadémiák, tudományos társaságok és szakmai egyesületek szakemberei közül válogatják ki.

Az alkalmazottak továbbképzésének különböző formáiban használt előadó és oktató személyzet tevékenységet szolgálati kötelezettségként, honpolgári, társadalmi kötelességként fejti ki.

19. SZAKASZ. — Abban az esetben, amikor a szakmai továbbképzés külföldi programok vagy gyakorló munka révén valósul meg, a kollektiv vezető szerveknek biztositaniuk kell:

— a továbbképzés konkrét céljainak kijelölését;

— a részvevők kiválogatását a szakképzettség, az idegen nyelvek ismerete alapján, valamint attól függően, hogy tudnak-e elsajátitani és a konkrét tevékenységben alkalmazni uj ismereteket;

— figyelemmel kisérni, hogyan alkalmazzák a gyakorlatban az illető alkalmazottak az elsajátitott ismereteket.

20 SZAKASZ. — Az állami szocialista egységek kollektiv vezető szervei kötelesek rendszeres időközönként megvizsgálni az alkalmazottak továbbképzési terve megvalósitásának stadiumát, e tevékenység lebonyolitását és hatékonyságát, kijelölve a javitására szükséges intézkedéseket.

21. SZAKASZ. — A szakképzés állandó tökéletesitése az állami szocialista egységek valamennyi alkalmazottjának szolgálati feladata. Ebből a célból az alkalmazottakra a következő fő feladatok hárulnak:

a) forditsanak állandó gondot arra, hogy megismerjék a legujabb tudományos, müszaki és kulturális vivmányokat szakterületükön;

b) vegyenek részt azokban a továbbképzési formákban, ahova beosztottjaik őket és alaposan sajátitsák el az előadott ismereteket;

c) használják fel a gyakorlatban a szerzett ismereteket, módszereket, haladó technikákat és tapasztalatot, és alkalmazzák tevékenységükben a termelés és a munka vezetése és megszervezése tudományának elveit.

22. SZAKASZ. — A vezető tisztséget betöltő alkalmazottak, a mestereket is beleértve, kötelesek állandóan foglalkozni a beosztott személyzet továbbképzésével, mégpedig:

— közvetlenül irányitják őket a munkahelyen;

— részt vesznek az alkalmazottak továbbképzési terveinek a kijelölésében és megvalósitásában — nyomon követik, hogyan használja fel a gyakorlatban minden egyes alkalmazott a szakmai továbbképzes különböző formáiban nyert ismereteket.

23. SZAKASZ. — Az előreléptetésnél vagy az állás további betöltésénél, a fizetési fokok és fokozatok, a gratifikációk megadásánál tekintetbe veszik mind a munkaeredményeket, mind pedig azt, hogy az alkalmazottak hogyan teljesitik a szakmai továbbképzéssel kapcsolatos feladatokat.

24. SZAKASZ. — Amennyiben a szakmai továbbképzési formák egy bizonyos időszakra, illetve több időszakra felosztva a munkahelyről való kiemeléssel történnek, a hallgatók a tanulmányi időre megkapják munkahelyükről a dijszabás szerinti fizetést és a szolgálati idővel járó pótlékot azoktól a szocialista egységektől, amelyeknek alkalmazottai. Amennyiben a munkahelyről való kiemelés időtartama nem haladja meg az egy hónapot, a vezető káderek megkapják a vezetési pótlékot is.

III. FEJEZET:

Az oktatási egységek, tudományos intézmények, szakmai egyesületek és társadalmi szervezetek szerepe

25. SZAKASZ. — Az Oktatásügyi Minisztérium feladata irányitani és egybehangolni az alkalmazottak szakmai továbbképzését. Az oktatási egységek kötelessége támogatni a szocialista szervezeteket a továbbképzési programok összeállitásában, e tevékenység jó megszervezésében és lebonyolitásában.

Az általános iskolák, a müszaki és szakmai iskolák, a szakliceumok és felsőfoku oktatási intézmények anyagi alapját arra az időre, amikor nem folyik didaktikai tevékenység, a minisztériumok és többi központi szervek, az államigazgatás helyi szervei, a fővállalatok, a vállalatok és más szocialista egységek rendelkezésére bocsátják az alkalmazottak szakmai továbbképzési programjainak megvalósitásához.

Az oktatási hálózathoz tartozó tanügyi káderek előadó és oktató órákat tartanak a szocialista egységek alkalmazottai szakmai továbbképző formái keretében; ezeket az órákat belefoglalják a kötelező didaktikai normába.

26. SZAKASZ. — A munkások, mesterek, technikusok, mérnökök és más felsőfoku képesitésü káderek továbbképzéséhez felhasználják a kutatóintézetek, -központok és -laboratóriumok, valamint a tervező egységek anyagi alapját és szakembereit.

27. SZAKASZ. — Románia Szocialista Köztarsaság Akadémiája, a Társadalom és Politikai Tudományok Akadémiája, a Mezőgazdasági és Erdeszeti Tudományok Akadémiája, az Orvostudományi Akadémia, a Mérnökök és Technikusok Országos Tanácsa, a Müépitészek Szövetsége, a Gazdaságtudományi Társaság, a többi tudományos intézmény és szakmai egyesület köteles részt venni a rendelkezésére álló anyagi alappal és szakemberekkel a munkások, mesterek, technikusok, mérnökök, orvosok, tanügyi káderek, a gazdaság, a tudomány és a kultura terén dolgozó többi szakemberek továbbképzési programjának kidolgozasaban és megvalositasában.

28. SZAKASZ. — A Központi Müszaki Dokumentációs Intézetnek a minisztériumokhoz, központi és helyi szervekhez, fővállalati jogkörrel rendelkező egységekhez, vállalatokhoz és más szocialista szervezetekhez tartozó müszaki, gazdasagi és tudományos dokumentációs intézeteknek és központoknak biztositaniuk kell a tudomány és a technika ujabb vivmányaira, a korszerü vezetési, termelés- és munkaszervezési módszerekre és formákra vonatkozó mindazon dokumentációs és tájékoztató anyagokat, amelyek az alkalmazottak összes továbbképzési formáiban müködő előadószemélyzet és hallgatók számara szükségesek.

29. SZAKASZ. — Javasoljuk a Romániai Szakszervezetek Általános Szövetségének, hogy vegyen részt az alkalmazottak szakképzettségének fokozasát szolgáló valamennyi intézkedés kidolgozásában és végrehajtásában, hozzájárulva a szakmai továbbképzesi programok összeállitásához és megvalósitásához, a müszaki és gazdasági propaganda megszervezéséhez, a müszaki-tudomanyos ismeretek népszerüsitéséhez a dolgozók széles tömegei körében.

30. SZAKASZ. — Javasoljuk a Kommunista Ifjusági Szövetségnek, rendszeresen gondoskodjon arról, hogy a gazdasági egységek, társadalmi-kulturális és közigazgatási intézmények fiataljai részt vegyenek a szakmai továbbképzésben, hogy a fiatalok alaposan elsajátitsák az elméleti és gyakorlati ismereteket és hasznositsák azokat tevékenységükben; a Kommunista Ifjusági Szövetség szervezetei, a minisztériumokkal és a szocialista egységek vezetőségének támogatásával, külön akciókat szerveznek annak érdekében, hogy fokozzák a fiatalok érdeklődését a választott szakma alapos elsajátitása, kulturális-tudományos ismereteik szinvonalának emelése iránt.

31. SZAKASZ. — A központi és a helyi sajto, a rádió, a televizió és a többi tömegközlési eszköz állandóan támogatja az alkalmazottak szakmai továbbképzését szolgáló tevékenységet.

IV. FEJEZET:

Zárórendelkezések

32. SZAKASZ. — Az állami szocialista egységek munkájának megszervezésére és fegyelmére vonatkozó 1. számu, 1970. március 26-án elfogadott törvény 21. szakaszának előirányzatai csak azokra az alkalmazottakra vonatkoznak, akik a termelésből való kiemelést igénylő, legalább háromhónapos továbbképző tanfolyamokon vesznek részt, valamint azokra, akiket külföldre küldtek szakositásra, függetlenül az időtartamtól.

33. SZAKASZ. — Javasoljuk a szövetkezeti szervezeteknek és a többi társadalmi szervezeteknek, hogy a jelen törvény előirásaiból kiindulva, állapitsanak meg megfelelő rendelkezéseket egységeik alkalmazottainak továbbképzésére vonatkozóan.

34. SZAKASZ — A jelen törvény hatályon kivül helyezi mindazokat a rendelkezéseket, amelyek ellentétesek előirásaival.

Nicolae Ceaușescu elvtárs expozéja

(Folytatás az 1 oldalról)

Beszélni akarok még a termelés és a munka megszervezéséről. Figyelembe véve azokat a tapasztalatokat, amelyeket az utóbbi években a termelés és a munka jobb megszervezése során felhalmoztak, rá kell térniük e tapasztalat általánosítására olyképpen, hogy két-három éven belül az ediginél jobb eredményeket érjenek el az üzem valamennyi gyárában és osztályán. Valóban szükség van arra, hogy 1973 vége felé a 23 August üzem technologiai és szervezési szempontból teljesen megujuljon, hogy ténylegesen modern üzemmé legyen gépiparunk keretében. Ezt a feladatot kell magunk elé tüznünk, mivel ezt jól meg tudjuk oldani.

Joggal beszéltek itt a dolgozók szakkepzettségének és felkészítésének növeléséről. Egyébként — nem ismeretlen dolog ez, valamennyien tudjuk — ez végső fokon az egyik lényeges tényezője az összes feladatok megvalósításának, a munkatermelékenység emelésének.

Azt hiszem, minden intézkedést meg kell tennünk, hogy biztositsuk az alkalmazottak nagyobb stabilitását. Kicsit később foglalkozni fogok az itt felvetett szociális problémákkal, amelyektől szintén függ a káderek stabilitásának növelése — de azt hiszem, hogy a mai helyzetben megvalósitható intézkedések révén is jobb munkaviszonyokat biztosithatunk az ifjuságnak és különösen a nőknek a 23 August üzemben.

Teljesen egyetértek az itt felvetett problémákkal a nagy szaktudásu munkások mesterekké történő előléptetésével kapcsolatban; egyébként csak is ugy képzelhető el a hozzáértő és tekintéllyel rendelkező mesterek kiformálása, hogy a tapasztalt munkások soraiból toborozzuk őket, lehetőséget nyujtva nekik, hogy elsajátitsák, a termelés megszervezőinek és vezetőinek szükséges ismereteket. Csak ilyenképpen lesznek valóban jó termelési vezetőink, s biztosithatjuk a szakszerü irányitást valamennyi tevékenységi szektorban. Meg kell oldanunk a mesterek megfelelő érdekeltté tételének kérdését is. Figyelembe kell vennünk azt a tényt, hogy valaki 20 vagy 22 éves korban nem lehet a termelés vezetője, bármilyen iskolázottsággal is rendelkezik. (Taps). Mind a mestereknek, mind a mérnököknek meg kell érteniük, hogy csak az lehet jó mester és jó mérnök, aki jól ismeri a termelést. Nem irányithatsz, nem vezethetsz, ha nem dolgoztál a termelésben, ha nem tudod, mi a termelés. Jogosan kérdezték itt meg „miért helyezzük az ujonnan jött mérnököket a tervezési részlegre?". Milyen tervet készithet egy fiatal — még ha kiváló eredménnyel végezte is az intézetet —, ha soha nem szedett szét, illetve nem állitott össze például egyetlen motort sem. Koncepciós munkát csak az végezhet, aki jól ismeri az illető terméket, aki dolgozott rajta, csak az tudja majd áttervezni. (Taps). Ehhez nem kell külön határozat; az üzem vezetőségének — mint ahogy az régen is történt — a fiatal mérnököt oda kell állitania, hogy dolgozzon mint segédmester, mint mester, majd technológiai téren, s évek eltelte után, miután bebizonyitotta, hogy valóban képes tervezni, csak azután kerüljön ebbe a szektorba. Csak igy tudunk majd lépést tartani a fejlett országokkal!

Egy másik kérdés, amelyről szintén szeretnék néhány szót mondani, az anyagi ráforditások csökkentésére, a fajlagos anyagfogasztás csökkentésére, a takarékosságra, az önköltség csökkentésére vonatkozik. Önök jól tudják — s több elvtárs itt is elmondta —, hogy még sok, tulságosan sulyos gépet és felszerelést gyártunk, nagy anyag- fütőanyag- energiastb. ráforditással. Bár e téren is vannak eredményeink azok még távolról sem kielégitőek. A jelenlegi ötéves terv egyébként jelentős feladatokat tüz elénk az anyagi költségek és az önköltség csökkentése tekintetében; ezen az uton a nemzeti jövedelem jelentős növelését kell megvalósitanunk. Mindenki számára érthető, elvtársak, hogy kisebb önköltséggel, kevesebb anyagi költséggel állitva elő egy terméket, biztositjuk annak a résznek megfelelő növekedését, amelyből a nemzeti jövedelem alakul ki és pótalapokat teremtünk magunknak, hogy emelhessük a nép életszinvonalát, hogy ugyanakkor fejleszthessük szocialista társadalmunk termelő tevékenységét.

Egyes országokban, tegyük fel, 100 lej értékü termelésnél az anyagi költségek 35 lejt. legfeljebb 45—46 lejt tesznek ki. Nálunk egy ilyen termelés az iparban jelenleg mintegy 60 lej anyagi költséggel valósul meg és, azt hiszem a gépiparban még többel. Képzeljék el, elvtársak, ha az anyagi költségeket csupán 50 százalékra csökkentenénk — noha ebben az ötéves tervben még nem tüztük ki célul, hogy elérjük ezt a szinvonalat — mit érnénk el több mint 300 milliárd lej értékü jelenlegi ipari termelésünk és az 1975. évi több mint 500 milliárd lej értékü ipari termelésünk volumenénél! Mennyivel növekedne a nemzeti jövedelem, tehát azok az alapok is, amelyek rendelkezésére maradnak a dolgozók jövedelmének növelésére, szocialista társadalmunk általános fejlesztésére! Azért hangsulyozom ezt a kerdést, mert lényeges és döntő gazdaságunk haladása szempontjából. Nem lehet számunkra közömbös, mennyi anyagi költséggel állitunk elő egy gépet, egy motort, egy mozdonyt. Minél több fémet vagy különböző más anyagot, minél több energiát fogyasztunk, minél több kilowattot fogyaszt el ésszerütlenül teszem fel minden egyes villanykörte, annál többet veszitünk hazánk vagyonából, ez pedig kihatással van minden egyes állampolgár jövedelmére. Az anyagi költségek csökkentése tehát szorosan füződik azoknak a feltételeknek a biztositásához, amelyekkel népünk általános jólétének növelését érhetjük el. (Taps).

Jó uton haladunk, az utóbbi években pozitiv eredményeket értünk el. Megtekintettem sok gépgyárat és nagy megelégedésemre szolgált, hogy mindenütt erre törekszenek; a 23 August üzemben is ugyanezt állapitottam meg, ami nagyon megörvendeztetett. E tekintetben azonban még sok a tennivaló és kérem valamennyiüket, értsék meg, hogy ezekkel a problémákkal nap mint nap, óráról órára kell foglalkoznunk, mert megoldásuktól függ társadalmunk általános előrehaladása.

Beszéltek itt az export és az import kérdéséről. Természetesen, mindannyian tudjuk, hogy a termelés nem öncél, hanem azért termelünk, hogy kielégitsünk bizonyos szükségleteket, hogy eladjuk hazai vállalatoknak, vagy külföldi megrendelőknek a termékeket. Meg kell értenünk: állandó gondot kell forditanunk arra, hogy termékeink vásárlókra találjanak. A belföldi piacon eddig a dolgok valamivel egyszerübbek voltak, mivel bizonyos — hogy ugy mondjam — gépgyártási monopólium reven, amit gyártottak, el kellett fogadni és át kellett venni. A helyzet azonban megváltozott. Önök sok üzemmel együttmüködnek és jól tudják, hogy az igények erősen és jogosan növekednek. Ugyanakkor nagy mennyiségü terméket exportálunk. A 23 August üzem most termékeinek 10 százalékát exportálja; a terv értelmében el kell érniük a 30 százalékot, de az előrelátható további növekedéssel valószinüleg a vállalat termelésének 45—50 százalékát kell exportálniuk. Ez szükségessé teszi, hogy csakis a világtechnika szinvonalán álló gépeket és berendezéseket állitsanak elő, mivel a versengés meglehetősen nagy a világpiacon. Ettől függ végső fokon annak a lehetősége, hogy az üzemet a tervezett szinvonalra fejlesszük; ha nem állitunk elő megfelelő müszaki szinvonalu termékeket, amelyek a világpiacon sikeresen vegyék fel a versenyt a hasonló termékekkel, nem tudjuk az üzem tevékenységét az emlitett ütemben kibővíteni. Igy tehát közvetlenül az export bővülésétől függ az üzem fejlődése és igy a 23 August üzem dolgozói jövedelmének növekedése is. Ugyanigy a behozatal csökkentésétől és a hazai termékek és anyagok nagyobb mértékü felhasználásától függ a valuta megtakaritása és más célokra való felhasználása; ez szükségessé teszi, hogy behatóbban foglalkozzunk a hazai gépgyártás problémájával — amiről itt beszéltek — azzal, hogy saját erőnkből lássuk el magunkat szerszámgépekkel és aggregátokkal.

Az egyik motorgyári elvtárs birálta az üzem müszaki szektorát, és jól tette. Elvégre nem kell-e minden egyes gyárnak azzal foglalkoznia, hogy gép- és aggregátszükségletének egy részét saját lehetőségeivel oldja meg? Az önellátást, a termékek minőségének javitásához, a meglévő berendezések teljesitményének növeléséhez szükséges gépek és aggregátok egy részét minden egyes gyár, minden egyes üzemosztály biztosithatja, minden mérnök és munkás közreműködésével. Jó eredményeket azonban csak ugy érhetünk el, hogy ha ez az egész kollektivát foglalkoztatni fogja. Meg kell mondanom, hogy más, a 23 August üzemeknél kisebb üzemekhez képest az Önök eredményei e tekintetben nem kielégitőek. Nagy lehetőségeik vannak és remélem, hogy a jelenlegi ötéves tervben felszámolják a megnyilvánult hiányosságokat, s a meglévő osztályok korszerüsitéséhez, valamint a felépitendő uj osztályok és gyárak számára szükséges berendezések és gépek egy nagy részét az üzemben vagy más üzemekkel együttmüködésben állitják majd elő. Azt szeretnénk, hogy az ilyen gépeket és berendezéseket az országban állitsuk elő, csökkentve igy behozatalukat, mivel rendkivül drágák és általában nehezen kaphatók.

Ezekhez a kérdésekhez még csak annyit akarok hozzáfüzni, hogy fokozottabb mértékben kell gondoskodnunk a munkakörülmények javitásáról az üzemben. Igaz, hogy e téren is számos eredményt értünk el, de az itt elhangzott birálatokból és főleg javaslatokból kitünik, hogy még igen nagy hiányosságok is vannak.

Megjegyeztem az igazgató bizottság beszámolójából, hogy nem valósitották meg a munkakörülmények javitására tett összes intézkedéseket: több szektorban és főleg a melegmegmunkálási szektorokban még igen nehezek a munkakörülmények. Komplex intézkedési programot kell majd kidolgozni az üzem valamennyi részlege számára, s ennek alkalmazásával a lehető legrövidebb időn belül fel kell számolni az e téren mutatkozó fogyatékosságokat, mert végső soron ez kedvezőtlenül befolyásolja az egész tevékenységet, magát a munkatermelékenységet.

Véleményem szerint az igazgató bizottságnak, a szakszervezetnek, a pártszervezetnek általában nagyobb gondot kell forditania a munkások, az összes alkalmazottak élet- és munkakörülményeivel kapcsolatos kérdésekre. Természetesen e téren is vannak jó eredményeink. Az ötéves terv során általában nőtt a dolgozók jövedelme, a 23 August üzemben pedig az átlagos jövedelem jóval meghaladja a ma hozzávetőleg 1450 lejt kitevő országos átlagos jövedelmet; Önöknél, ha nem tévedek, az átlagos jövedelem 1715 lej. De emellett, elvtársak, még sok olyan, az alkalmazottak munka- és életkörülményeivel kapcsolatos probléma van, amelyet jobban is meg lehetett volna oldani. Igaz, — több elvtárstól tudom —, hogy olyan munkások is vannak, akik havonta 3000, sőt 4000 lejt keresnek — és ez nagyon jó. Kétségtelenül olyan feltételeket kell teremtenünk, hogy a termelés reális növelése alapján biztositsuk a dolgozók jövedelmének növekedését is. Egyébként arra gondolunk, hogy a bérezési rendszer véglegesitésekor néhány olyan kiigazitást eszközöljünk, amelyek nyomán a termelési folyamatban közvetlenül részt vevő mesterek és mérnökök közvetlenebbül érdekeltek legyenek az általuk irányitott és vezetett osztály, gyár, csoport vagy csoportok általános eredményében. Ily módon megteremtjük a feltételeket ahhoz, hogy mindazok, akik közvetlenül foglalkoznak a termelés müszaki irányitásával és vezetésével, jövedelmük növelését az általuk kifejtett vezető és irányitó tevékenység konkrét eredményeivel közvetlenül arányosan érjék el. Egyébként távlati sikon ez érvényes kell hogy legyen az üzem vezetőségére is; az a rendszer, amelyet kikisérletezünk és véglegesiteni fogunk, éppen abból az előfeltételből indul ki, hogy az üzem tevékenysége fejlődésének és jövedelme növekedésének arányában növekedjenek azok a lehetőségek is, hogy azok akik hozzájárultak ezekhez az eredményekhez, többletjövedelemre tegyenek szert. Ilyen többletjövedelmek biztosithatók a termelés gyors növekedése alapján.

Az uj ötéves tervben előirányoztuk, hogy a reálbér mintegy 20 százalékkal növekedjen. Nagyobb mértékben fognak növekedni a kis fizetések. Valószinüleg, hogy 1975 végén üzemükben az átlagbér 2000 lej körül, sőt 2000 lejen felül lesz, de ez a növekedés — mint mondottam — összefügg azzal, hogy miként tudjuk megvalositani az előttünk álló nagy feladatokat. A munka- és életkörülményekkel kapcsolatos problémáknak azonban, minden körülmények között, a vállalat vezetősége, a szakszervezet, a pártszervezet figyelmének középpontjában kell állniuk.

Véleményem szerint bizonyos tekintetben javitanunk kell a lakáskiutalási rendszert. Az elmult ötéves tervben Bukarestben több mint 80 000 lakás épült. Persze nőtt a fővárosi alkalmazottak száma is, de véleményem szerint, üzemük dolgozóinak kevés lakás jutott. A mostani ötéves tervben, figyelembe véve a tervezett kiegészitést, Bukarestben több mint 120 000 lakás épül. Véleményem szerint ugy kell majd megoldanunk e kérdést, hogy az üzemek, különösképpen a nagy üzemek, évente egy bizonyos számu lakást kapjanak a bérbeadandó és az eladásra kerülő lakásokból egyaránt. Az állami hitelekből épülő lakásokat ezután nem kerületenként kell kiutalni, hanem a vállalatoknak, az alkalmazottak számától függően. Igy például a 23 August üzemnek nem csak több száz bérbeadandó lakást kellene kapnia, hanem több százat az eladásra épültekből is, s azokat csak az üzem alkalmazottai vásárolhatnák meg, természetesen azzal a feltétellel, hogy az üzemben dolgoznak mindaddig, amig kifizetik az egész adósságot, hiszen bizonyos tekintetben az üzem, a munkaközösség kezeskedik értük. (Taps). Véleményem szerint magát a kiutalás kérdését is nyilvánosan kellene megoldani, ha nem is közgyülésen, mert ez nehézkes, de az osztályokon ki lehetne függeszteni azoknak az alkalmazottaknak a névsorát, akik lakást kapnak bérbe — és itt elsősorban a kisebb fizetésüek és a több gyermekes családok jönnek számitásba — és azoknak a nevét, akik lakást kivánnak vásárolni. Az üzemi kollektivának lehetővé kell tenni, hogy a jövőben megmondhassa véleményét a dolgozók életének e fontos problémájáról is.

Természetesen elvtársak, még lesznek nehézségek a lakáskérdésben. Az elmult ötéves tervben állami alapokból vagy állami hitelekkel 344 000 lakást épitettünk, a lakosság pedig, főleg a falvakon, önerőből további 314 000 lakóházat épitett; ez együtt tehát csaknem 660 000 lakást jelent. E téren további nagy erőfeszitéseket teszünk. A következő ötéves tervben több mint 500 000 lakást épitünk csupán állami alapokból és állami hitellel, ezen kivül további csaknem 300 000 lakás épül önerőből, összesen tehát 800 000 lakás — és megsem fogjuk tudni teljesen kielegiteni a szükségleteket, mivel az is, aki ma rossz lakásban lakik, el szeretné hagyni azt és joggal kiván egy nagyobb kényelmet nyujtó lakásba költözni. Ez érthető és nagy erőfeszitéseket is teszünk, de addig is, amig véglegesen megoldjuk ezt a problémat, megfelelően kell elosztanunk amit épitünk, megpedig annak az erőfeszitésnek az arányában, amelyet a dolgozók hazánk általános fejlesztése érdekében kifejtenek — és a munkásosztálynak kell elfoglalnia itt a fő helyet. Ide beleértem a mérnököket is, mindazokat, akik az anyagi és tudományos termelésben dolgoznak (Taps).

Nagy terveink vannak, elvtársak, az életszinvonal emelése tekintetében és arra gondolunk, hogy már ezen az őszön sorozatos intézkedéseket teszünk, kezdve a családi potlékokkal, majd pedig 1972-től a fizetések, elsősorban a kis fizetések emelésével, amint azt elmondottam a Központi Bizottság plenáris ülésén.

Az ország fejlettségi szinvonalának általános emelésével egyidejüleg szüntelenül növelni szeretnénk népünk anyagi és szellemi jólétét.

A párt és a kormány egész politikája arra irányul és mindig arra fog irányulni, hogy emelkedjék az összes dolgozók életszinvonala, ez a politika töretlenül azt a célt követi, hogy népünk élete egyre bőségesebb, egyre méltóbb, egyre szebb és boldogabb legyen. (Hosszas taps).

Beszéltek itt az igazgató bizottság tevékenységéről és ugy vélem olyan igazgató bizottságuk van, amely jó munkát fejt ki. Igaz, hogy itt a 23 August üzemben a bizottság régebbi, mint más vállalatokban, mivel az uj rendszer kikisérletezésének intézkedései keretében létesitették; általában ezek az igazgató bizottságok második éve müködnek. Noha nem telt el sok idő, a gyakorlat, az élet bizonyitja, mennyire helyes volt az igazgató bizottságok létesitésére vonatkozó intézkedés. Az ugynevezett egységes vezetés, az egy ember általi vezetés helyett — aki bármennyire hozzáértő is lenne, nem tudja elintézni egyedül egy olyan üzem rendkivül sokrétü problémáit, mint a 23 August vagy más üzemek — bevezettük a kollektiv munka és vezetés, azoknak a tanácskozó vezetőszerveknek az elvét, amelyek megvitatják és eldöntik a gazdasági, a társadalmi egységek fejlesztését, az egész tevékenységet hazánkban. És elmondhatjuk, elvtársak, hogy ez az elv, a kollektiv vezetés elve, amelyet minden téren és szektorban alkalmazunk, rendkivül értékes elvnek bizonyult, biztositva egyre jobb körülmények között Románia gazdasági-társadalmi fejlődése összes kérdéseinek megoldását. (Hatalmas taps).

Nagy megelégedéssel hallgattam azoknak a beszédét, akik a dolgozókat az igazgató bizottságban képviselik, valamint a munkások más képviselőinek a beszédeit is, és meg kell mondanom, — noha egyesek közülük kijelentették, hogy az igazgató bizottság eleinte félénken kezdte meg tevékenységét — megállapitottam, hogy jól ismerik a termelési folyamat, a technika számos kérdését és jelenlétük a vállalat kollektiv vezetésében valóban nem formális jelenlét. Ők valóban a tulajdonosokat és termelőket képviselik, azokat a termelőket, akik szivükön viselik az üzem egész munkáját, azon vannak, hogy az egész munkaközösség élvezze a termelés növelésének, a jólét emelkedésének eredményeit. (Hatalmas taps).

A törvénytervezet, amelyet rövidesen általános megvitatás alá bocsátunk, előirányozza e képviselők számának növelését az igazgató bizottságokban és az adminisztrativ tanácsokban. Ugyanakkor az előirányzat szerint növekszik a közgyülések szerepe az üzem fejlesztésével, társadalmi és gazdasági tevékenységével kapcsolatos határozatok meghozatalában. Ugy gondoljuk, hogy a közgyülések részletesebben megvitatják a termelési és az üzemfejlesztési terveket; s a terv csak azután tekinthető majd véglegesnek, miután az alkalmazottak közgyülése, természetesen a többségi elv alapján, jóváhagyta.

Elgondolásunk szerint ugyanakkor a közgyülés szavazással dönt az igazgató bizottság tevékenységéről. Ha például a közgyülés nem szavazza meg az igazgató bizottság jelentését vagy beszámolóját, ezzel elmarasztalja az illető bizottság tevékenységét, ami maga után vonja mind a minisztériumok, mind a kerületi pártbizottság, a megyei pártbizottság, a megyei vagy municipiumi szakszervezeti bizottság részéről azt a kötelezettséget, hogy intézkedjen az üzem kollektiv vezetősége tevékenységének javitásáról, beleértve azoknak a leváltását is, akik nem teljesitették feladataikat. Ilyképpen fokozódik az üzemi kollektiva ellenőrzése a vezetők fölött, s növekszik a vezetők felelőssége is a dolgozók kollektivájával szemben. Ezuton voltaképpen megerősitjük az együttmüködést a különböző szektorok tevékenységét vezetők és a dolgozók széles tömegei között. Ez lényegében azt jelenti majd, hogy a dolgozók és elsősorban a munkásosztály, fokozottabb mértékben részt vesz hazánk egész gazdasági és társadalmi tevékenységének vezetésében. A mai körülmények között a dolgozóknak ez a részvétele objektiv szükségszerüséggé válik, mert enélkül elképzelhetetlen a szocializmus és a kommunizmus sikeres épitése. (Hatalmas taps).

Amint azt a párt Központi Bizottságának legutóbbi plenáris ülésén is elmondottam, azt akarjuk, hogy növekedjék a dolgozók kollektivájának szerepe a különböző vezető tisztségek jelöltjeinek megválasztásában — mind a gazdaságban, mind pedig állami szerveinkben —, olyképpen, hogy azoknak, akiket különböző felelős munkára osztanak be, meg kell szerezniük — ugymond — a kollektiva jóváhagyását is, vagyis azoknak a bizalmát kell élvezniük, akiknek körében addig tevékenységüket kifejtették. Vajon, elvtársak, nem helyes-e az, ha például a 23 August üzemből egy miniszterhelyettest javasolunk, hogy megkérdezzük a kollektivát is: „Mi a véleményük róla az elvtársaknak? Jól dolgozott-e? Meg fog tudni birkózni a feladatokkal? Jó lesz-e, ha előléptetjük?" Akkor majd nem a káderosztályon elkészült referátum alapján fogjuk ellenőrizni, mint ma, hanem a dolgozók véleményét vesszük figyelembe. Ez valóban kollektiv ellenőrzése lesz annak, hogy az előléptetendő személy hogyan foglalkozik a dolgozók érdekeivel, valóra tudja-e váltani megfelelően pártunk és államunk politikáját, elvezi-e a dolgozók bizalmát. Akkor majd valóban jó lesz a kinevezés, elvtársak! (Hatalmas taps). És ugyanez érvényes az összes többi területekre.

Ilyképpen mi a szocialista demokracia fejlettebb szakaszaba jutunk, biztositjuk egész népünk szélesebb körü részvételét a gazdasági és társadalmi tevékenység valamennyi területének vezetésében, pártunk bel- és külpolitikájának kidolgozásában. Ez szavatolja majd, hogy mindaz, amit teszünk a nép érdekeit szolgálja, a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom, a kommunizmus épitését, az egész nép jólétének növelését gyorsitja (Hatalmas taps).

ELVTÁRSAK!

Egész tevékenységünkkel, valamennyi eredményünkkel konkrétan hozzájárulunk az együttmüködés fejlődéséhez a szocialista világrendszer erősödéséhez, a szocializmus világméretü ügyéhez. Mi kommunista pártunk — a társadalom vezető pártja — fő feladatát abban látjuk, hogyan oldja meg a szocializmus megteremtésének sokrétü problémáit, hogyan teljesiti szocialista nemzetünkkel szemben vállalt kötelezettségeit.

Mi abból indulunk ki, hogy a szocializmust a népnek épitjük, a néppel; éppen ezért mindaz, amit teszünk, a nép érdekeiből kell hogy fakadjon, azokat kell hogy figyelembe vegye. Pártunk csak igy teljesitheti kommunista pártként, a társadalom vezető erejeként vállalat kötelezettségeit. (Hatalmas taps).

Amint azt már más alkalmakkor is elmondtam, mi román kommunisták ugy véljük, hogy nemzeti és nemzetközi feladataink között teljes dialektikus egység áll fenn, s hogy csak e két vetület harmónikus egybekapcsolásával teljesitjük mind a szocialista nemzetünk vezetésében betölött felelősségteljes szerepünket, mind a nemzetközi kommunista és haladó mozgalom osztagaként ránk háruló feladatokat.

Ebben a szellemben munkálkodtunk és munkálkodunk a nemzetközi szolidaritás fejlesztésében az összes dolgozókkal, az összes antiimperialista erőkkel, az együttmüködés bővitéséért a szocialista országokkal, a világ összes államaival, mivel tudatában vagyunk annak, hogy csak ilyen feltételek között folytathatjuk sikeresen harcunkat a szocializmus megteremteséért, s járulhatunk hozzá a népek közötti barátság és béke ügyéhez. (Hatalmas taps).

ELVTÁRSAK!

Befejezésül ismételten hangsulyozni szeretném, hogy a 23 August üzem közgyülésének vitája rendkivül gyümölcsöző volt, hogy a birálatok, az észrevételek és a javaslatok alapján hozandó intézkedések rövid időn belül az egész tevékenység javulását fogják eredményezni. A 23 August üzem kollektivája minden szükséges feltétellel rendelkezik ahhoz, hogy valóra váltsa feladatait, amelyek a X. pártkongresszus által az egész ország fejlesztésére és felvirágoztatására kidolgozott nagyszabásu programból reá hárulnak.

Eppen ezért kifejezem azt a meggyőződésemet, hogy e nagyszerü kollektiva keretében müködő összes dolgozók, elén a pártszervezettel, mindent megtesznek, hogy előmozditsák hazánk felemelkedését a haladás és a civilizáció egyre magasabb csucsaira. Biztos vagyok abban, hogy a 23 August kollektivája ennek az ötéves tervnek a végén büszkén jelentheti majd, hogy — Románia összes dolgozói oldalán — maradéktalanul teljesitette kötelességét, hogy mindabban, ami Románia földjén megvalósult, az ország fejlődésében benne foglaltatik gyümölcsöző munkájának egy — kisebb vagy nagyobb, én szeretném, hogy minél nagyobb — részecskéje is.

Ez alkalommal kivánok sok sikert a munkában és — mint az Önök kerületének képviselője is — szeretném, ha a Nagy Nemzetgyülés előtt minden tevékenységi területen országos viszonylatban élenjáró munkaközösségként mutatkoznának be. (Hosszas taps, éljenzés).

Kivánok Önöknek és az egész munkaközösségnek, családjaiknak jó egészséget és boldogságot! (Hosszas taps, ütemesen kiáltozzák „Ceaușescu, Ceaușescu").

1966 1970 AZ ÖTÉVES TERV EREDMÉNYEIBŐL

A Pitești-i kőolajfinomító az elmult ötéves terv nagy vegyipari létesitményei közé tartozik.

1966 és 1970 között a vegyipar gyorsan fejlődő iparunk legdinamikusabb ága volt.

● A fejlődés évi átlagos növekedése 21,5 százalékot tett ki, az eredetileg előirányzott 18,5 százalékkal szemben.

● A vegyipar részaránya 1970-ben 12 százalék volt nemzetgazdaságunkban.

● Országunk vegyipara jelenleg 6.000 különféle terméket állit elő, hazai nyersanyagból.

A Román Kommunista Párt Központi Bizottságának HATÁROZATA

a párt és állami káderek és tömegszervezeti káderek továbbképzéséről a gazdasági és társadalmi tevékenység vezetésének kérdéseiben

(Folytatás az 1. oldalról)

ségek termelésének megszervezése és vezetése; a beszerzési és eladási tevékenység megszervezése, a gazdasági szerződés; a gazdasági tevékenység minőségi tényezőinek elemzése; a bank- és pénzügyi mozgatóerők szerepe a gazdasági életben; piackutatás és a belföldi valamint a világkereskedelem irányzatai; a műszaki haladás és a tudományos kutatás eredményeinek hasznosítása a gazdaságban.

— a szervezési kérdésekkel foglalkozó káderek számára: a politikai és társadalmi tevékenység megszervezésének korszerű módszerei; az információs rendszer a párt- és állami munkában; a határozatok és az intézkedési tervek kidolgozása, megalapozása és elfogadása; a kollektiv vezetés és munka egybekapcsolása a személyes felelősséggel; a megállapitott célkitüzések teljesitésének nyomon követése és ellenőrzése; a párt- és állami szervek közötti kapcsolatok alapját képező elvek; a gazdasági, oktatási és társadalmi-kulturális egységek pártszervezete ellenőrzési jogának gyakorlása; a káderekkel való munka módszerei és a káderek ésszerű hasznositása; szociológiai módszerek a párt- és állami munkában; az együttélő nemzetiségek soraiban végzett pártmunka elvei és módszerei; a tömegszervezetek és társadalmi szervezetek párt általi vezetésének elvei és módszerei;

— a propaganda és a müvelődés kérdéseivel foglalkozó káderek számára: az RKP politikai elvei az ideológia, a művelődés és az oktatás terén; munkamódszerek a tömegek szocialista öntudatának kialakitásában; a gazdasági feladatok megvalósitását támogató hatékony propaganda módszerek; az ideológiai és művelődési ismeretek hasznositására, terjesztésére és elsajátitására vonatkozó pártmunka; a tömegközlési eszközök szerepe a szocialista öntudat kialakitásában; korunk eszmekonfruntációi a társadalomtudományok, az irodalmi és művészeti alkotás terén; az ideológiai munka módszerei az értelmiségiek, az ifjuság, a diákok, a tanulók és a lakosság más kategóriái között; a közvélemény megismerésének és befolyásolásának eszközei, formái és módszerei.

A témakörök minden egyes kategóriánál, jellegüknek megfelelően közigazgatási jogi, magánjogi, gazdasági jogi fogalmakat tartalmaznak, valamint a törvények és a szabályozó rendelkezések tanulmányozását a pártapparátusban, az államapparátusban, a gazdaságban és a sajtóban lévő különböző tisztségek feladatköreinek és felelősségeinek ismeretét, a megfelelő munkamódszereket.

A tanulmányi programokat ugy kell orientálni, hogy hazánk, a többi szocialista ország fejlett tapasztalatának, valamint a világtapasztalatnak a megismerését és elmélyitését eredményezzék a vezetés és a szervezés terén, a párt- és állami szerveknek a mindennapos tevékenységben szerzett ismereteik alkalmazását eredményezzék.

4. A továbbképzés rendszerébe bevonnak több mint 15 000 központi bizottsági, nagynemzetgyülési, államtanácsi és minisztertanácsi aktivistát, továbbá aktivistákat a párt megyei, municipiumi és városi bizottságaitól, a megyei, municipiumi, városi és községi néptanácsoktól, a Szakszervezetek Általános Szövetsége és a Kommunista Ifjusági Szövetség aktivistái számára rendezett rövid időtartamu tanfolyamok programját a jelen határozatnak megfelelően megjavitják.

A tanfolyamok végén ellenőrzik a részvevők ismereteit, a tanulási időt pedig továbbképzési időszaknak számitják.

7. Az Oktatásügyi Minisztérium, a gazdasági minisztériumok, Romania Szocialistă Köztarsaság Akademiája, a Társadalom- és Politikai Tudományok Akadémiája, a Ştefan Gheorghiu Tarsadalmi és Politikai Akadémiai Tanintézet, a Gazdaságvezetési, Munkaszervezési és Kádertovábbképzési Központi Tanulmányi Intézet (ICCOP) tudósokat, egyetemi tanárokat, egyetemi előadótanárokat, tapasztalt szakembereket nevez ki a káderek és aktivisták továbbképzésével kapcsolatos tevékenység lebonyolitása érdekében (vitak levezetése, konzultációk, előadások, gyakorlati bemutatók, a tananyag kidolgozása, a vizsgáztató bizottságokban való részvétel stb.); az emlitett tevékenységekben való részvetel az illető alkalmazottak szolgalati kötelessége lesz.

8. A központi és helyi sajtónak, a kiadóknak, a szakfolyóiratoknak, a dokumentációs és tájékoztató intézeteknek és központoknak cikkeket, konzultációkat, bibliográfiai tájékoztatókat, metodológiai utmutatásokat kell közzétenniük a gazdaság és a társadalmi épitmények szükségleteinek kielégitésére.

6. A megyei, municipiumi és városi pártbizottságok olyan aktivistái számára, akiknek nincs part- vagy állami főiskolai végzettsége, illetve, akik több évvel ezelőtt szereztek ilyen végzettséget, valamint a vállalati pártbizottságok titkárai, a községek, a termelőszövetkezetek, mezőgazdasági állami vállalatok, mezőgazdasággépesitő vállalatok és állomások pártbizottságának titkárai számára, a központi és a helyi sajtó dolgozói számára az RKP KB Titkársága 1970. juliusi határozatának megfelelően továbbra is szerveznek rövid időtartamu tanfolyamokat, amelyek részvevőit kiemelik a termelésből. E tanfolyamok programjat, valamint a Szakszervezetek Általános Szövetsége és a Kommunista Ifjusági Szövetség aktivistái számára rendezett rövid időtartamu tanfolyamok programját a jelen határozatnak megfelelően megjavitják.

A tanfolyamok végén ellenőrzik a részvevők ismereteit, a tanulási időt pedig továbbképzési időszaknak számitják.

7. Az Oktatásügyi Minisztérium, a gazdasági minisztériumok, Romania Szocialistă Köztarsaság Akademiája, a Társadalom- és Politikai Tudományok Akadémiája, a Ştefan Gheorghiu Tarsadalmi és Politikai Akadémiai Tanintézet, a Gazdaságvezetési, Munkaszervezési és Kádertovábbképzési Központi Tanulmányi Intézet (ICCOP) tudósokat, egyetemi tanárokat, egyetemi előadótanárokat, tapasztalt szakembereket nevez ki a káderek és aktivisták továbbképzésével kapcsolatos tevékenység lebonyolitása érdekében (vitak levezetése, konzultációk, előadások, gyakorlati bemutatók, a tananyag kidolgozása, a vizsgáztató bizottságokban való részvétel stb.); az emlitett tevékenységekben való részvetel az illető alkalmazottak szolgalati kötelessége lesz.

8. A központi és helyi sajtónak, a kiadóknak, a szakfolyóiratoknak, a dokumentációs és tájékoztató intézeteknek és központoknak cikkeket, konzultációkat, bibliográfiai tájékoztatókat, metodológiai utmutatásokat kell közzétenniük a gazdaság és a társadalmi épitmények szükségleteinek kielégitésére.

9. A párt- és tömegszervezetek megyei, municipiumi, városi bizottságai közötti kölcsönös intézkedéseket kell tenni e határozat rendelkezéseinek megvalósitására, biztositani kádereinknek a szükséges időt és feltételeket a tanulmányokhoz és az ismeretek ellenőrzésére való jelentkezéshez, állandóan gondoskodni arról, hogy tökéletesitsék az aktivisták felkészültségét a társadalomszervezés és -vezetés kérdéseiben.

10. Az RKP KB propagandával, politikai és kulturális nevelő munkával foglalkozó bizottságának időszakonként elemeznie kell a párt- és tömegszervezetek aktivistái, a párt- és állami szervekben felelős munkát végző káderek, a sajtó és a kiadók dolgozói továbbképzésének lefolyását, és erről tájékoztatja az RKP KB Titkárságát. A bizottság keretében egy munkaközösséget létesitenek, amely a bizottság tagjain kivül magában foglalja az RKP KB szervezési, káder- és sajtóosztályainak képviselőit, a Minisztertanács, a Gazdasági Tanács, az Állami Tervbizottság, a Munkaügyi Minisztérium és a Tudományos Kutatás Országos Tanácsának képviselőit. Ez a munkaközösség egybehangolja az irányitási, képzési anyagok, az egész továbbképző rendszer számára szükséges kurzusok kidolgozását, valamint a vezetési kérdésekről szóló, a párt-, az állami- és tömegszervezeti aktivistáknak szükséges munkák, tanulmányok és dokumentációs anyagok kidolgozását és kinyomtatását.

A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága kifejezi azt a meggyőződését, hogy ezeknek az intézkedéseknek a megvalósitása hozzájárul majd a párt- és állami, valamint a tömegszervezeti káderek felkészültségi szinvonala emeléséhez a vezetés tudománya terén, hozzáértésük növeléséhez a gazdasági és társadalmi-kulturális élet fejlődése komplex kérdéseinek elemzésében és megoldásában, a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom megteremtésének folyamatában, hozzájárul ahhoz, hogy egyre erőteljesebben kidomborodjék pártunk szerepe, mint vezető politikai erő, amely életerőssé teszi egész társadalmi rendszerünket, biztositja a román nép töretlen haladását a szocializmus, a civilizáció és a jólét utján.

A párt létszámáról és összetételéről, a párt- és állami szervek nomenklaturájában lévő káderek kiválasztása, felkészítése és előléptetése

A Központi Bizottság plénuma megvizsgálva a Végrehajtó Bizottság tájékoztatóit a párt létszámáról, összetételéről és szervezeti felépitéséről, valamint a párt- és állami szervek nomenklaturájában lévő káderek összetételéről és mozgásáról, nagyra értékeli a pártszervek és szervezetek által a párt sorainak állandó erősitéséért és a kadermunka javitásáért kifejtett politikai és szervezési tevékenységet.

1970. december 31-én a párt 2 089 085 tagot számlált a legöntudatosabb munkások, parasztok és értelmiségiek, a pártpolitika megvalósitásának aktiv harcosai köréből.

Jelenlegi foglalkozása szerint 926 440 párttag munkás — a párt létszámának 44,35 százaléka — s ezáltal biztositva van a munkáselemek tulsulya a pártban. A falvakon több mint 926 000 kommunista dolgozik, s ezek közül 533 917 (a parttagok létszámának 25,56 százaléka) paraszt, ami hatalmas erőt képvisel, mozgositó tényező a partpolitika megvalósitásában a falvakon. A partban részt vesz számos mérnök, közgazdasz, tanerő, tudományos, müvészeti és kulturális dolgozo.

A párt nemzetiségi összetétele megfelel országunk lakossága nemzetiségi összetételének. Ugyanakkor nőtt a partban részt vevő nők száma és részaránya, elérve a több mint 480 000-ret, azaz a párttagok létszamának 23 százalékát.

A párt társadalmi összetétele, szervezeti felépitése, a kommunisták politikai-ideológiai, szakmai felkészültsége és erkölcsi tulajdonságai biztositjak a párt megbonthatatlan összeforrottságát, széles körü lehetőségeit, arra, hogy a dolgozók tömegeit politikaja megvalósitására mozgósitsa, hogy egyre magasabb szinvonalon gyakorolja tarsadalmunkban a vezető szerepet.

A párt megyei, municipiumi és városi bizottságai állandó gondot forditottak a káderek kiválasztására, felkészitésére, előléptetésére és nevelésére. Az előző évekkel összehasonlitva, minőségi változások következtek be a megyei, municipiumi és városi bizottság bürótagjainak, más aktivistaknak társadalmi összetetele, politikai-ideológiai, szakmai felkészültsége és általanos müveltsége tekintetében, ami hozzájárult munkájuk megjavulásához a rájuk háruló sokrétü feladatok megoldásában.

A partszervek és -szervezetek fokozott gondot forditottak a káderek, az összes párttagok politikai-ideológiai nevelésére. Megjavult a partoktatás és a közgyülések tartalma, fokozódott a kommunisták érettsége az illető egységek előtt állo problémak megvitatásában, a hiányosságokkal szembeni kombattivitasa, a pártfeladatok teljesitése iránti felelősségerzete.

A párt sorainak erősitését célzo munka javitása érdekében szükséges, hogy a pártszervek és -szervezetek behatobban és differencialtabban iranyitsak a partba való felvételi tevékenységet. A partba való felvételi munkaban a legtöbb gondot arra kell forditani, hogy fokozott igényességet támasszanak a partba felvételüket kerők erkölcsi-politikai és szakmai képességei tekintetében. Továbbra is megkülönböztetett figyelmet kell forditani arra, hogy a partba a legértékesebb munkásokat, parasztokat, értelmiségieket vegyek fel, akik egész tevékenységükkel számottevően hozzájárulnak a pártpolitika megvalósitasához. A pártba való felvételt arra kell alapozni, hogy a gyakorlati tevékenységből, a termelésből, a családban és a társadalomban tanusitott magatartásból, a párt és politikája iránti odaadásból ismerjék azt, aki párttag kiván lenni.

A továbbiakban a pártszerveknek és -szervezeteknek figyelmet kell forditaniuk arra, hogy uj párttagokat vegyenek fel a nemrég üzembe helyezett iparvállalatokban, az épitőtelepeken, a kereskedelmi egységekben, az állami mezőgazdasági vállalatokban, a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben, a domb- és hegyvidéki nem szövetkezetesitett falvakban, a felsőoktatási tanintézetekben. Meg kell javitani a politikai munkát a nők soraiban, hogy a legjobbakat közülük felvegyék a pártba.

Különleges figyelmet kell forditani az összes párttagok politikai-ideológiai felkészültségére, arra hogy alaposan elsajátitsák a párt politikai vonalát, a világról és a társadalomról alkotott dialektikus materialista nézetet, táplálni kell bennük a haza és a párt iránti szeretetet és odaadást, fejleszteni kell internacionalista szolidaritásukat a többi szocialista ország népeivel, a világ összes kommunista pártjával és forradalmi erőivel.

A pártszerveknek konkrétabb támogatást kell nyujtaniuk az alapszervezeteknek az előttük álló problémák megoldásában, a munkastilus és munkamódszerek javitásában, minden egységben betöltött szerepük hozzáértő gyakorlásában. Forditsanak fokozott figyelmet a közgyülések tartalmának és hatékonyságának emelésére, a feltételek megteremtésére ahhoz, hogy az összes párttagok aktivan részt vegyenek a vitákban, nyiltan kifejezésre juttassák véleményüket a szervezet előtt álló kérdésekkel kapcsolatban, határozottabban vonják felelősségre azokat, akik nem mindenben teljesitik szervezeti kötelezettségeiket.

A párt- és állami szervek forditsanak fokozottabb gondot a káderek megismerésével, képzésével, továbbképzésével és előléptetésével kapcsolatos tevékenység további javitására.

A pártszerveknek, a tömeg- és társadalmi szervezetek, a minisztériumok és a többi központi intézmények vezetőségének foglalkozniuk kell a jelenlegi és a távlati követelményekhez szükséges káderek képzésével, nagyobb igényességet kell tanusitaniuk azoknak a kádereknek a kiválasztásakor és felelős tisztségekbe való előléptetésekor, akik a szakmai és politikai felkészültség mellett jó vezetői hajlamokkal rendelkeznek, tiszteletnek és tekintelynek örvendenek a dolgozók körében. A partapparátusban, a tömegszervezetekben, a különböző felelős funkciókba több nőt kell előléptetni azoknak a soraból, akik kitünték a szakmai és a társadalmi tevékenységben.

A pártszerveknek és -szervezeteknek, a tömeg- és társadalmi szervezetek vezetőségének fokozniuk kell a nevelő tevékenységet az összes tevékenységi szektorok kádereinek sorában a pártfegyelemnek és az állam törvényeinek tiszteletben tartása szellemében, a feladatok megoldásáért érzett felelősség növelésének, a társadalmi tulajdon megvédésének és fejlesztésének szellemében, a magas foku erkölcsi és honpolgári magatartás szellemében.

A pártszervek és -szervezetek fokozott gondoskodása a párt sorainak állandó erősitéséről, a különböző tevékenységi területeken dolgozó káderek képzéséről, előléptetéséről és neveléséről, a pártfegyelem és a közgyülésen elhullajtott verejtékcseppekkel. Az aradi együttesek az őszi fordulókban szép eredményeket értek el — a Voinţa a hatodik, a Sănătatea az első helyen áll —, és a szurkolók joggal remélik, hogy a folytatás sem fog elmaradni. Legutóbbi röplabda-órjáratunk alkalmával helyzetfelmérést készitettünk, megvizsgáltuk, miként készülnek csapataink.

A Sportcsarnokban a Voinţa játékosai két négyes együttesre osztva játszottak. Muşat Alecu edző éppen adminisztrációs ügyeket intézett — költségvetést készitett a honap végén megrendezendő jubileumi tornához —, de közben állandóan szemmel tartotta a lelkesen edző fiukat, és szükség esetén tanácsokkal látta el őket.

— A Voinţa sportegyesület megalakitásának 20. évfordulóját fogjuk megünnepelni, és a jubileumi tornára temesvári, nagyváradi, vajdahunyadi s bukaresti csapatokat hivtunk meg — mondta az edző. — A tavaszi idényre már január 5-én megkezdtük a felkészülést. Sajnos, nem sikerült uj játékosokat leigazolnunk; sőt, az őszszel szereplettek közül is hiányozni fog kettő: Chelemen és Trofin végleg abbahagyta a játékot. Ardelean, Iliuţă, Copaci, Ştefan, Nădăban, Farcaşiu, Jarco, Vékás, Herlo és Lengyel becsülettel készül, lelkesedésben nincs hiány. Az egyesület vezetőségétől pedig minden segitséget megkapunk. Reméljük, hogy sikerül az első négy között végeznünk.

Sajnos, nem ilyen biztató a helyzet a Sănătatea háza táján. Látogatásunkkor csak négy—öt lány lézengett a teremben. Goloşie Elisabeta játékosedző elpanaszolta, hogy a szakosztály magukra hagyta őket, a játékosok egy része igazolatlanul hiányzik, és nem sok remény van — ilyen körülmények között — az első hely megtartására.

— Sajnos, a hiányzók között van Drăucean csapatkapitány is, aki már az utolsó mérkőzésen sem jelent meg.

A Sănătateát és az UTA-t tavaly nyáron egyesitették. Az eredeti elképzelés az volt, hogy egy olyan ütőképes együttest hoznak létre, mely képes kiharcolni az A osztályba jutást. Az adminisztrativ intézkedés — B osztályu csapataink egyesitése — azonban nem oldott meg mindent, mert bár félidőben a Sănătatea a bajnokság első helyen áll, a felszin alatt ellentétek vannak.

A helyzetről tudomást szerzett a TST vezetősége is, és néhány nappal ezelőtt gyülésre hivta össze a csapat játékosait és vezetőit. Goloşie Ioan, a Sportiskola röplabdacsapatának edzője ezen a gyülésen elvállalta, hogy segédkezet nyujt a B osztályu csapatnak, a lányok pedig megfogadták, hogy a nemes cél érdekében „elássák a csatabárdot", az előző évekből örökölt egészségtelen „rivalizálás" megszünik. A nagy fogadkozás ellenére sem lett megnyugtató a helyzet, mert bár a fegyelem és az edzések látogatottsága javult valamit, a hőn óhajtott egység és barátság még mindig nem valósult meg. Drăucean csapatkapitány, például, még egyetlen edzésen sem vett részt...

MENCZER BÉLA

Tájékoztató

1971
Február
17
Szerda

Napkelte: 7.13, napnyugta: 17.47 órakor. Az évből eltelt 48 nap, hátra van még 317.

★ 1675-ben ezen a napon hunyt el Moliere, a nagy francia klasszikus vigjátékiró.

★ 1850 február 17-én halt meg Heinrich Heine, a kiváló német romantikus költő.

★ 1881-ben ezen a napon született Ion Manolescu szinmüvész, a modern román szinház egyik uttörője.

bábszinház

VASÁRNAP, február 21-én délelőtt fél 11 órakor *Melodie şi ritm pe sfori*.

szinház

SZERDÁN, február 17-én este fél 8 órakor: *Măsură pentru măsură*. Bemutató előadás (A bérlet).

CSÜTÖRTÖKÖN, február 18-án este fél 8 órakor *Măsură pentru măsură* (B bérlet).

VASÁRNAP, február 21-én délután fél 4 órakor *Dușmanul femeilor* (bérletszünet), este fél 8 órakor *Măsură pentru măsură* (C bérlet).

STUDIÓ 197

SZOMBATON, február 20-án délután 5 órakor *Moftangii*.

filmek

DACIA: A medve és a baba (10, 12, 14, 16, 18, 20).

STUDIO: „Z" (10, 14, 16, 18.15, 20.30).

MUREŞUL: A monzai apáca (10, 12, 14, 16, 18, 20).

IFJUSÁGI: Szerelem és sebesség (11, 16, 18, 20).

VICTORIA: A titokzatos X a kozmoszból (11, 15, 17, 19).

PROGRESUL (Ujarad): Anyicska (17, 19)

SOLIDARITATEA (Gáj): Tóték (17, 19).

CFR (Grădiște): Ne légy szomoru (17, 19)

A VIDÉKI MOZIK MÜSORA

LIPPA: Szarján testverek.
PÉCSKA: Függőfalevél.
BOROSJENŐ: Házasság apróhirdetés utján.
KISJENŐ: Tony, elment az eszed?
NAGYLAK: Bukaresti emlékek.
KÜRTÖS: A nagy kék jel.
PANKOTA: A lány, akit szeretek.
VILÁGOS: Tiffany memorandum.
SEBES: Nemesi fészek.
KÖRÖSBÖKÉNY: Vizsgálóbiró az árnyékból.
VINGA: Az agyaggalamb.
SZENTANNA: A Leontine-müvelet.

televizió

Szerda, február 17.

10.00—11.30 Mezőgazdasági szakoktatás.
18.00 Enciklopédia — gyermekeknek.
18.20 Tévériport — a KISZ IX. kongresszusa.
18.35 Nemzetközi szemle.
19.10 Pronoexpressz-huzás.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Hirado.
20.00 Románia 1971 — Ma bemutatjuk Máramaros megyét.
20.25 Filmmuzeum — Mayerlingtől Szarajevóig.
22.10 Téveposta.
22.20 Vidám müsor.
22.30 Hirado
22.40 A zene örömei.

A NEPI EGYETEM KÖZLI AZ OPERACIONALIS KUTATASOK ÉS A MATEMATIKA ALKALMAZÁSAI A GAZDASÁGBAN ÉS A TERMELÉSBEN cimü kurzus hallgatóival, hogy a második leckére a Ion Slavici Liceumban kerül sor, csütörtökön, február 18-án délután 5 órakor.

A BARÁTSÁG HÁZÁBAN

(Köztársaság utja 78 I. emelet)

szerdán, február 17-én este negyed 7 órakor zenei illusztrációkkal kisért sziimpoziont tartanak ION VIDU-ról, vidékünk zeneszerzőjéről. Előadó GLUCK JENŐ és DORU ŞERBAN tanár.

időjárás

Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, február 17-én továbbra is enyhe idő. Jobbára felhős égbolt és helyenként kisebb eső, a hegyvidékeken hózápor lehetséges. Mérsékelt, időközönként megélénkülő déli szél. A hőmérséklet állandósul.

Az Autóklub hírei

Az idén a baráti országokban az autóklubok több érdekes rendezvényt szerveznek, melyekre szivesen látják vendégül a Román Automobil Klub tagjait. A csehszlovákiai Most helységben május 8 és 9-én nagyszabásu autoversenyre kerül sor. Ugyancsak májusban a csehszlovákiai Chomutovban találkoznak a Skoda 1000 MB gépkocsitulajdonosok. Junius 19-én és 20-án autóverseny a csehszlovákiai Mostban. Juniusban a csehszlovákiai Liberecben a Fiat gépkocsitulajdonosok találkoznak. Augusztus 21 és szeptember 26 között szervezik meg az NDK-beli Erfurtban a rózsakiállitást. Szeptember 10—12-én a csehszlovákiai Znojmo-Moravia-ban nagyszabásu borünnepélyt szerveznek.

★

A futballrajongók tudomására hozzuk, hogy ebben az esztendőben Budapesten a következő nemzetközi labdarugó-mérkőzésekre kerül sor: május 19-én Magyarország—Jugoszlávia, szeptember 27-én Magyarország—Bulgária, október 27-én Magyarország—Norvégia. A klubtagok kérésére a kirendeltség kirándulást szervez. Augusztus 27 és szeptember 30 között rendezik meg ugyancsak Budapesten a nemzetközi vadász kiállitást.

★

Annak érdekében, hogy az aradi Autóklub tagjai jobban megismerjék egymást, február 27-én autóshálat szerveznek a Mureşul éttermében. Kitünő zenekar biztositja a talpalávalót, változatos müsor, táncdal és népdal énekesek, tánc reggelig. A hálon megválasztják a „Miss ACR '71"-et. Beiratkozás a kirendeltség Republicii ut 43. szám alatti székhelyén.

A Megyei Községgazdálkodási Vállalat

Bucura utca 4 szám

az érdekeltek tudomására hozza,

hogy 1971 február 15-től kezdve elfogadnak kérvényeket a viz-, csatornázási és távfütési hálózatba való bekötések igénylésére.

A torlódás elkerülése végett felkérik az érdeklődőket, adják be idejében kérvényüket.

A munkálatokat részletfizetés ellenében is elvégzik.

(145)

Sporthíradó

Lesz-e A osztályú röplabda-csapatunk?

Február 28-án rajtol a B osztályu röplabda-bajnokság. Köztudott, hogy a csapatok szereplése nagy mértékben függ az alapozási időben végzett munkától, a következő hónapok sikerei (kudarcai?) egyenes arányban lesznek az edzéseken elhullajtott verejtékcseppekkel. Az aradi együttesek az őszi fordulókban szép eredményeket értek el — a Voinţa a hatodik, a Sănătatea az első helyen áll —, és a szurkolók joggal remélik, hogy a folytatás sem fog elmaradni. Legutóbbi röplabda-órjáratunk alkalmával helyzetfelmérést készitettünk, megvizsgáltuk, miként készülnek csapataink.

A Sportcsarnokban a Voinţa játékosai két négyes együttesre osztva játszottak. Muşat Alecu edző éppen adminisztrációs ügyeket intézett — költségvetést készitett a honap végén megrendezendő jubileumi tornához —, de közben állandóan szemmel tartotta a lelkesen edző fiukat, és szükség esetén tanácsokkal látta el őket.

— A Voinţa sportegyesület megalakitásának 20. évfordulóját fogjuk megünnepelni, és a jubileumi tornára temesvári, nagyváradi, vajdahunyadi s bukaresti csapatokat hivtunk meg — mondta az edző. — A tavaszi idényre már január 5-én megkezdtük a felkészülést. Sajnos, nem sikerült uj játékosokat leigazolnunk; sőt, az őszszel szereplettek közül is hiányozni fog kettő: Chelemen és Trofin végleg abbahagyta a játékot. Ardelean, Iliuţă, Copaci, Ştefan, Nădăban, Farcaşiu, Jarco, Vékás, Herlo és Lengyel becsülettel készül, lelkesedésben nincs hiány. Az egyesület vezetőségétől pedig minden segitséget megkapunk. Reméljük, hogy sikerül az első négy között végeznünk.

Sajnos, nem ilyen biztató a helyzet a Sănătatea háza táján. Látogatásunkkor csak négy—öt lány lézengett a teremben. Goloşie Elisabeta játékosedző elpanaszolta, hogy a szakosztály magukra hagyta őket, a játékosok egy része igazolatlanul hiányzik, és nem sok remény van — ilyen körülmények között — az első hely megtartására.

— Sajnos, a hiányzók között van Drăucean csapatkapitány is, aki már az utolsó mérkőzésen sem jelent meg.

A Sănătateát és az UTA-t tavaly nyáron egyesitették. Az eredeti elképzelés az volt, hogy egy olyan ütőképes együttest hoznak létre, mely képes kiharcolni az A osztályba jutást. Az adminisztrativ intézkedés — B osztályu csapataink egyesitése — azonban nem oldott meg mindent, mert bár félidőben a Sănătatea a bajnokság első helyen áll, a felszin alatt ellentétek vannak.

A helyzetről tudomást szerzett a TST vezetősége is, és néhány nappal ezelőtt gyülésre hivta össze a csapat játékosait és vezetőit. Goloşie Ioan, a Sportiskola röplabdacsapatának edzője ezen a gyülésen elvállalta, hogy segédkezet nyujt a B osztályu csapatnak, a lányok pedig megfogadták, hogy a nemes cél érdekében „elássák a csatabárdot", az előző évekből örökölt egészségtelen „rivalizálás" megszünik. A nagy fogadkozás ellenére sem lett megnyugtató a helyzet, mert bár a fegyelem és az edzések látogatottsága javult valamit, a hőn óhajtott egység és barátság még mindig nem valósult meg. Drăucean csapatkapitány, például, még egyetlen edzésen sem vett részt...

MENCZER BÉLA

Az előkészületek jegyében

Labdarugó-csapataink az elmult vasárnap is barátságos előkészületi mérkőzéseket játszottak. A bajnoki rajt a kezdő csapatok mielőbbi kialakitására készteti az edzőket, és a kedvező időjárás megkönnyiti ilyen irányu munkájukat.

Dévai Mureşul—Vagonul 1:3 (0:1)

A vagongyári együttes vasárnap délelőtt a Dévai Mureşul C osztályu együttesével mérkőzött, éspedig annak otthonában. A jó talaju pályán, mintegy ezer néző előtt, az aradi csapat 3:1 (1:0) arányban győzött. A kék-fehér együttes tisztaton játszott, a dévaiak gyenge ellenállást tanusitottak. VAGONUL: Weichelt (Jivan) — Curuţiu (Ardelean), Gakos, Burus, Mühlroth — Schweininger, Kató (Mot II.) — Atodiresi (Zih), Mertesz (Liurcă), Mot I., Macavei, Dobi, Dobai, Czakó II., Lénárdt és Seicianschi sérült. A gólokat Mot I., Mertesz és Liurcă lőtték. Vezette: Ostaveiuc (Déva).

CFR - UTA tartalék 1:0 (0:0)

A CFR stadion edzőpályáján Haász Márton (Cazan, Damian) irányitásával játszott a két csapat. CFR: Wesser (Mészáros) — Henegar (Kukla), Alexandru (Bermözer), Cotarcă, Cociuban — Babău (Gligor), Damian (Vlad) — Mihoc (Beşcuca), Butaş, Jurcă (Körösi), Dobay (Czakó I.). UTA tartalék: Butaru — Drăucean, Kiss, Moldovan, Trankulov — Tusa, Rusu, Cilian — Cosa (Pfeiffer), Roşca, Olaru. Az első félidőben csapkodó, unalmas volt a játék, szünet után az alapjátékosait szerepeltető CFR nagy fölénybe került. A mérkőzés egyetlen gólját Czakó I. szerezte a 85. percben: a balszélső hatalmas kapáslövéssel küldte a felső sarokba a labdát.

Vörös Lobogo szerkesztősége: Republicii ut 81. szám. Telefon: 24—14, 16—92, 30—87, 35—69, 46—74. Kiadóhivatal: 28—34. Nyomda: 30—93, 20—77. Tip. I.P.B.A.

40 168